Palmcorder Camcorder

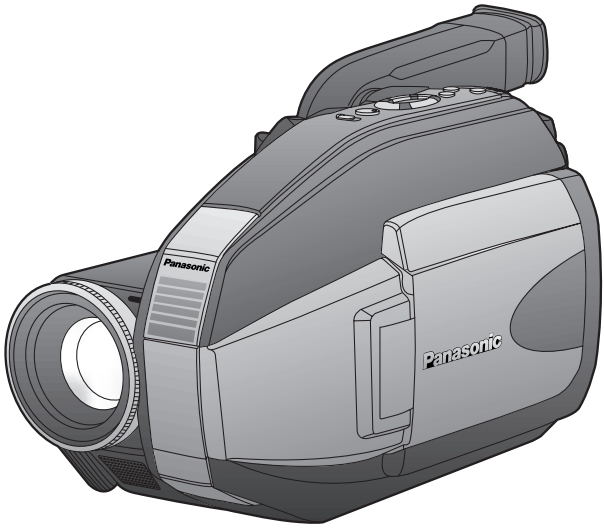
VHSC

Panasonic

Videocámara

Manual de instrucciones

Núm. de modelos **NV-VJ62PN**
NV-VJ102PN



[NV-VJ62PN Mostrado]

Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el producto, y conserve este manual para futuras consultas.

Incluye guía de consulta rápida en portugués.
Guia para Uso Rápido em Português incluído.

LSQT0599A

Cosas que usted debe saber

¡Gracias por haber elegido Panasonic!

Usted ha adquirido uno de los productos más sofisticados y confiables actualmente disponibles en el mercado. Si es usado en forma correcta, estamos seguros que le brindará muchos años de satisfacción. Tómese un tiempo para llenar el cuadro de la derecha. El número de serie está en la etiqueta situada en la parte trasera de su Videocámara. Asegúrese de **conservar este manual** como fuente de información sobre su Palmcorder.

Fecha de compra
Comprada a (distribuidor)
Dirección del distribuidor
Núm. telefónico del distribuidor
Núm. de modelo
Núm. de serie

Desembalaje de la Palmcorder

Los siguientes accesorios incluidos son para la configuración o uso de su Palmcorder.

1 unidad. Adaptador de ca (PV-A20PN) con cable de alimentación de cc (página 10)

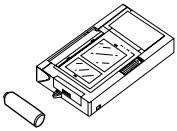
1 unidad. Cable de audio/vídeo (LSJA0390) (páginas 21 y 22)

1 unidad. Batería (páginas 9 y 10)
(PV-BP15 para NV-VJ62PN)

(PV-BP18 para NV-VJ102PN)

1 unidad. Correa para el hombro (LSFC0012) (página 12)

1 unidad. PlayPak VHS (PV-P1/VYMW0009) y una pila “AA” (página 21)



Marcador de confirmación de carga de batería (Sólo NV-VJ62PN)

Utilice este marcador como un recordatorio para usted mismo de que la batería está totalmente cargada o necesita una carga. Este marcador no realiza ninguna función y es sólo para su referencia.

1 unidad. Tapa del objetivo (LSYK0817) con su cordón (LSGQ0049) (página 12)

1 unidad. pila de reloj CR2025 (VSBW0004) (instalada en la Palmcorder) (página 35)

Este manual de instrucciones de uso ha sido diseñado para ser utilizado con los modelos **NV-VJ62PN** y **NV-VJ102PN**. Las ilustraciones que aparecen en este manual son del modelo **NV-VJ62PN**. Las funciones pueden variar, de manera que es importante leer detenidamente este manual.

Diferencias entre los modelos

Número de modelo	NV-VJ62PN	NV-VJ102PN
Batería	PV-BP15	PV-BP18
Objetivo	20 : 1	26 : 1
Distancia focal	3,6 mm - 72 mm	3,8 mm - 98,8 mm
Visor	Visor electrónico de 10,2 mm (0,4 pulgadas)	Visor electrónico de cristal líquido de 14 mm (0,55 pulgadas)
Zoom Digital máx.	700x	780x
Monitor LCD	Pantalla de cristal líquido de 63,5 mm (2,5 pulgadas)	Pantalla de cristal líquido de 101,6 mm (4,0 pulgadas)

Precauciones para su seguridad

ADVERTENCIA : PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Su cámara compacta Palmcorder VHS ha sido diseñada para grabar y reproducir en modo de reproducción normal (SP) y modo de reproducción de larga duración (SLP). Usted también podrá reproducir una grabación efectuada en la Palmcorder VHS compacta en su videograbador usando el PlayPak VHS incluido.

Esta Palmcorder ha sido equipada con el sistema **HQ** para producir excelentes imágenes de vídeo, y es compatible con equipos VHS comunes.
Le recomendamos usar solamente videocassettes que hayan sido probados y revisados para uso en videograbadores, provistos de la marca VHSC y/o VHS.

PRECAUCIÓN
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA
NO ABRIR
PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO QUITE LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR).
EL APARATO NO TIENE EN SU INTERIOR PIEZAS QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO.
SOLICITE TODA REPARACIÓN A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.
Este símbolo tiene por finalidad alertar al usuario acerca de la presencia de tensión sin aislación en el interior del producto, que puede tener la intensidad suficiente como para causar descargas eléctricas. Por lo tanto, hacer contacto con cualquier pieza en el interior de la unidad es peligroso.
Este símbolo tiene por finalidad alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento en la literatura incluida con la unidad. Por lo tanto, lea detenidamente la literatura incluida para evitar problemas.

Las marcas que se muestran arriba se encuentran en la cubierta inferior del aparato.

FCC Warning: Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

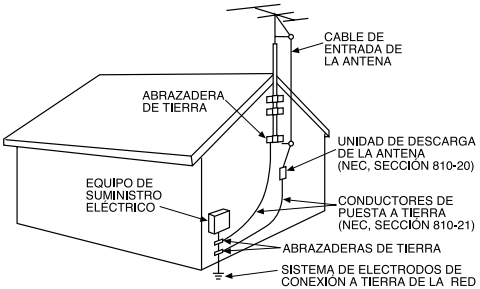
Note: This equipment has been tested and found to comply with Part 15 and part 18 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when operated in a residential environment.
If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, use the equipment in another location and/or utilize an electrical outlet different from that used by the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. You may find the booklet, 'Something About Interference' available from FCC local regional offices helpful.

This product may cause interference to radio equipment and should not be installed near maritime safety communications equipment or other critical navigation or communication equipment operating between 0.45-30 MHz.

Importante para su seguridad

1. **Lea las instrucciones** — Antes de usar la unidad, lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y operación.
2. **Conserve este manual de instrucciones** — Conserve las instrucciones de seguridad y operación para consultas futuras.
3. **Respete las advertencias** — Observe estrictamente todas las advertencias impresas en el aparato y las incluidas en el manual de instrucciones.
4. **Siga las instrucciones** — Siga todas las instrucciones de operación y mantenimiento.
5. **Limpieza** — Desconecte esta unidad de vídeo del tomacorriente mural antes de limpiarla. No use limpiadores líquidos ni aerosol. Use un paño seco para la limpieza.
6. **Enchufes** — No use enchufes no recomendados por el fabricante del producto de vídeo, ya que esto podría ser peligroso.
7. **Agua y humedad** — No use esta unidad de vídeo cerca del agua — por ejemplo, cerca de una bañera o lavamanos, cerca del fregadero de la cocina o lavandería, en un piso mojado, o cerca de una piscina.
8. **Accesorios** — No instale esta unidad de vídeo en un carro, soporte, trípode o mesa inestables. La unidad de vídeo podría caerse, causando serias lesiones a un niño o adulto, y resultando también severamente dañada. Úsela sólo en un carro, soporte, trípode o mesa recomendado por el fabricante, o vendido con la unidad de vídeo. Toda instalación deberá hacerse siguiendo las instrucciones del fabricante y usando los accesorios de montaje recomendados por el mismo. Cualquier combinación de aparato y carro deberá ser movida con cuidado. Las detenciones bruscas, la fuerza excesiva y las superficies disparejas pueden hacer que el aparato y el carro se vuelquen.

9. **Ventilación** — El gabinete tiene ranuras y aberturas de ventilación que garantizan la operación confiable de la unidad de vídeo, protegiéndola contra recalentamiento. Estas aberturas no deben ser bloqueadas o cubiertas. Nunca sitúe la unidad de vídeo encima de una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar, o cerca de un radiador o calefactor. Tampoco instale la unidad de vídeo en un mueble empotrado, como ser una repisa para libros o bastidor, a menos que se pueda garantizar una ventilación adecuada, o cuando las instrucciones del fabricante así lo especifiquen.
10. **Fuentes de alimentación** — Esta unidad de vídeo deberá ser conectada a una fuente de alimentación del tipo descrito en la etiqueta indicadora. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación que tiene en su casa, consulte a su distribuidor o a la compañía de electricidad local. En el caso de unidades de vídeo diseñadas para funcionar a batería o con otras fuentes de alimentación, consulte el manual de instrucciones respectivo.
11. **Conexión a tierra o polarización** — Esta unidad de vídeo puede estar equipada con una clavija polarizada de ca (corriente alterna) de 2 alambres (una clavija que tiene una espiga más ancha que la otra) o con una clavija de 3 alambres para conexión a tierra, una clavija que tiene una tercera espiga (de conexión a tierra). La clavija polarizada de 2 alambres solamente puede ser insertada en el tomacorriente en una dirección. Esta es una medida de seguridad. Si no pudiera insertar completamente la clavija en el tomacorriente, vuelva a intentarlo invirtiendo la clavija. Si aún no fuera posible insertar la clavija, tome contacto con un electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No modifique las características de seguridad de la clavija polarizada. La clavija de 3 alambres para conexión a tierra sólo podrá ser insertada en un tomacorriente con conexión a tierra. Esta es una medida de seguridad. Si no pudiera insertar la clavija en el tomacorriente, tome contacto con un electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No modifique las características de seguridad de la clavija de conexión a tierra.
12. **Protección del cable de alimentación** — Los cables de alimentación deberán ser tendidos de manera tal que la probabilidad de que sean pisados o aplastados por otros objetos sea mínima. Preste especial atención a las clavijas de los cables, a los receptáculos, y al punto por donde salen de la unidad.
13. **Conexión a tierra de la antena exterior** — Si conecta una antena exterior o sistema de cable a la unidad de vídeo, asegúrese de conectar a tierra la antena o el sistema de cable para tener una cierta protección contra alzas repentinas de tensión y cargas de electricidad estática. La Parte 1 del Código Eléctrico Canadiense, en la Sección 810 del Código Nacional de Electricidad, entrega información acerca de la manera correcta de conectar a tierra el mástil y la estructura soportante, puesta a tierra del alambre de entrada a una unidad de descarga de antena, tamaño de los conductores de puesta a tierra, localización de la unidad de descarga de la antena, conexión a los electrodos de tierra, y requisitos para el electrodo de tierra.


CABLE DE ENTRADA DE LA ANTENA
ABRAZADERA DE TIERRA
UNIDAD DE DESCARGA DE LA ANTENA (NEC, SECCIÓN 810-20)
EQUIPO DE SUMINISTRO ELECTRICO
CONDUCTORES DE PUESTA A TIERRA (NEC, SECCIÓN 810-21)
ABRAZADERAS DE TIERRA
SISTEMA DE ELECTRODOS DE CONEXIÓN A TIERRA DE LA RED (NEC, ART. 250, PARTE H)
NEC — CÓDIGO NACIONAL DE ELECTRICIDAD

14. **Tormentas eléctricas** — Como medida adicional de protección de esta unidad de vídeo durante tormentas eléctricas, o cuando la unidad permanezca sin uso durante períodos prolongados de tiempo, desconéctela del tomacorriente mural y desconecte la antena o sistema de cable. Esto evitará que la unidad de vídeo resulte dañada por tormentas eléctricas o sobretensiones en la línea de alimentación.

15. **Líneas de alimentación** — Un sistema de antena exterior no deberá ser instalado en la cercanía de líneas de alimentación aéreas ni de otros circuitos de iluminación eléctrica o alimentación, o donde pueda caerse y hacer contacto con tales líneas o circuitos. Al instalar un sistema de antena exterior, tenga mucho cuidado de no tocar tales líneas o circuitos de alimentación, ya que el contacto con ellos podría ser fatal.
16. **Sobrecarga** — No sobrecargue los tomacorrientes murales ni los cables de extensión, ya que esto podría causar incendios o descargas eléctricas.
17. **Entrada de objetos y líquidos** — Nunca introduzca objetos de ningún tipo por las aberturas de la unidad de vídeo, ya que podría tocar peligrosos puntos de alta tensión o causar cortocircuitos, lo que a su vez podría resultar en incendios o descargas eléctricas. Nunca derrame ningún tipo de líquido sobre la unidad.
18. **Servicio** — No intente reparar la unidad de vídeo usted mismo; al abrir o retirar las cubiertas usted se expondrá a alta tensión y a otros peligros. Solicite todo servicio a personal cualificado.
19. **Daños que requieran servicio** — En los siguientes casos, desconecte la unidad de vídeo del tomacorriente mural y llame a un técnico de servicio cualificado:
    a. Cuando el cable o la clavija de alimentación estén dañados.
    b. Si se ha derramado líquido sobre la unidad, o si algún objeto ha caído dentro del aparato.
    c. Si la unidad de vídeo ha sido expuesta a la lluvia o al agua.
    d. Cuando a pesar de haber seguido las instrucciones de operación, la unidad de vídeo no funcione normalmente. Ajuste solamente los controles indicados en el manual de instrucciones; el ajuste incorrecto de otros controles podrá causar daños a la unidad de vídeo, la que por lo general requerirá de un prolongado trabajo de reparación (por un técnico cualificado) para que sus condiciones normales de operación puedan ser restablecidas.
    e. Si la unidad de vídeo se ha caído o si el gabinete se ha dañado.
    f. Cuando la unidad de vídeo muestre un cambio notorio en su rendimiento — esto indica necesidad de servicio.
20. **Piezas de repuesto** — Cuando sea necesario reemplazar piezas, asegúrese de que el técnico use las piezas de repuesto especificadas por el fabricante, o piezas con las mismas características que la pieza original. Los cambios no autorizados pueden resultar en incendios, descargas eléctricas y otros daños.
21. **Comprobación de seguridad** — Al finalizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación de esta unidad de vídeo, solicítele al técnico que efectúe comprobaciones de seguridad para determinar si la unidad se encuentra o no en condiciones óptimas de operación.

Precauciones

USO Y UBICACIÓN

- **PARA EVITAR RIESGO DE DESCARGAS ...** No exponga la cámara/grabadora y la fuente de alimentación a la lluvia ni a la humedad. No conecte la fuente de alimentación ni utilice la cámara/grabadora si están mojadas. Su cámara/grabadora ha sido diseñada para uso al aire libre; sin embargo, no ha sido diseñada para resistir la exposición directa al agua, lluvia, aguanieve, nieve, arena, polvo o salpicaduras directas de una piscina o incluso de una taza de café. La exposición a estos elementos podría dañar permanentemente las piezas internas de su cámara/grabadora. No intente desarmar esta unidad. La unidad no tiene en su interior piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Desconecte la cámara/grabadora de la fuente de alimentación antes de limpiarla.
- **NO APUNTE LA CÁMARA/GRABADORA HACIA EL SOL O HACIA OTROS OBJETOS LUMINOSOS.**
- **NO DEJE LA PALMCORDER CON EL EVF APUNTANDO DIRECTAMENTE HACIA EL SOL, YA QUE ESTO PODRÍA CAUSAR DAÑOS A LAS PIEZAS INTERNAS DEL EVF.**
- **NO EXPONGA LA CÁMARA/GRABADORA A ALTAS TEMPERATURAS POR PERÍODOS PROLONGADOS ...** En lugares expuestos a la lámpara directa del sol, dentro de un automóvil cerrado, cerca de un calefactor, etc. Esto podría dañar permanentemente las piezas internas de su cámara/grabadora.
- **EVITE LOS CAMBIOS REPENTINOS DE TEMPERATURA ...** Si la unidad es trasladada repentinamente desde un lugar frío a uno caluroso, podrá producirse la condensación de humedad en la cinta y en las piezas internas de la unidad.
- **NO DEJE ENCENDIDA LA CÁMARA/GRABADORA O LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CUANDO NO ESTÉN EN USO.**
- **ALMACENAMIENTO DE LA CÁMARA/GRABADORA ...** Almacene y manipule su cámara/grabadora en una forma tal que no la someta a movimientos innecesarios (evite sacudidas y golpes). Su cámara/grabadora contiene un dispositivo transductor sensible que puede dañarse con una manipulación o almacenamiento inadecuados.

CUIDADO

- **LIMPIEZA DE LA CÁMARA/GRABADORA ...** No use detergentes fuertes o abrasivos para limpiar el cuerpo de la cámara/grabadora.
- **PROTECCIÓN DEL OBJETIVO ...** No toque la superficie del objetivo con la mano. Para limpiar el objetivo, use un líquido limpiador especial y papel para objetivo (a la venta en el comercio). Una limpieza incorrecta puede rayar el revestimiento del objetivo.
- **PARA PROTEGER EL ACABADO DE SU CÁMARA/GRABADORA ...** Antes de usar la cámara/grabadora, asegúrese de que sus manos y cara estén libres de productos químicos tales como lociones de bronceado; estos productos pueden dañar el acabado de la unidad.

Contenido

Antes de comenzar

Cosas que usted debe saber ..... 2~3
Importante para su seguridad ..... 4~5
Precauciones 5
Modo de demostración 7
Guía de operación rápida 8
Suministro de energía (Carga de la batería/Uso/Refresco/Cuidado, Adaptador de ca, Cable para batería de automóvil) ..... 9~10
Información referente a los cassettes 11
Antes de Comenzar (Uso de la correa para el hombro, Tapa del objetivo) 12
Utilización del modo MENU 13
Ajuste del reloj (Zona horaria, Cambio automático a horario de verano) ..... 14~15
Lámpara automática incorporada (Utilización de la lámpara, Reemplazo de la bombilla) .. 16

Operación básica

Grabación con la cámara (Grabación básica, en modo de espera, programada) ..... 17~19
Reproducción de sus grabaciones (Reproducción básica, Búsqueda visual, Imagen detenida, Alineación, Reproducción en TV/VCR) ..... 20~21
Copia de cintas 22

Funciones especiales

Zoom motorizado de cuatro velocidades 23
Función de contraluz 24
Enfoque (Enfoque automático/manual) 25
Obturador de alta velocidad (Obturador automático/manual) 26
Desvanecimiento Automático 27
Desvanecimiento digital a color 28
Zoom Digital 29
Sistema electrónico digital de estabilización de imagen 30
Sensor de Movimiento 31

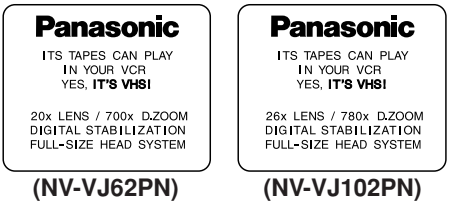
Para su información

Indicaciones en el visor electrónico/monitor LCD ..... 32~33
Notas sobre el funcionamiento (Limpieza del EVF) 34
Cambio de la Pila del Reloj 35
Sistema de Accesorio del Palmcorder 36
Especificaciones 37
Antes de solicitar servicio (Limpieza de las cabezas de vídeo) 38
Guía de consulta rápida en portugués/Guia Para Uso Rápido 39
Índice 40

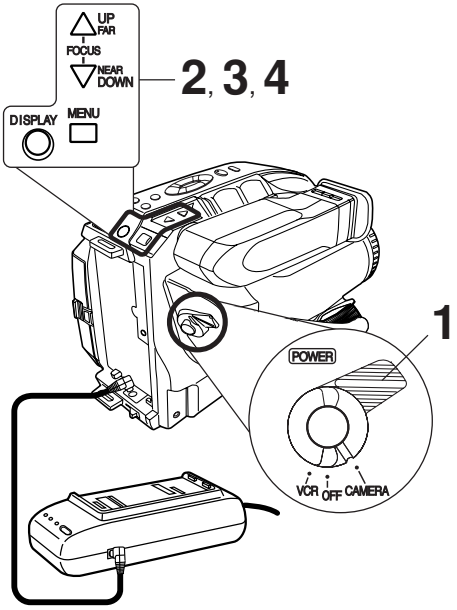
Modo de demostración

El modo Self Demo se encuentra activado cuando aparece la pantalla al siguiente. Para apagarlo, siga los pasos 1-4 a continuación.

Monitor LCD o EVF



(NV-VJ62PN) **(NV-VJ102PN)**

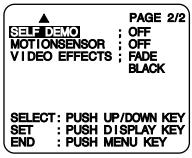


Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**

1 **Ajuste POWER a CAMERA.**

2 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **SELF DEMO.**



3 **Presione DISPLAY** para seleccionar OFF.

4 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

Nota:

- **La Auto-Demostración se desconecta automáticamente si se coloca la batería** (página 9) **y se introduce la cinta de cassette** (página 11).
- Si se inserta una cinta sola (o se coloca una batería parcialmente cargada) la Auto-Demostración se detendrá sólo temporalmente.
- El modo Self Demo se detiene durante 30 segundos cuando se presiona Light.

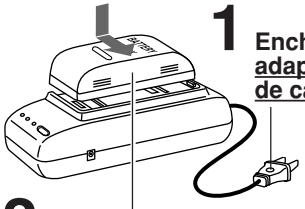
Para volver a activar la Auto-Demostración.

- Ajuste a SELF DEMO : ON en la pantalla de MENU.

Guía de operación rápida

Carga de la batería

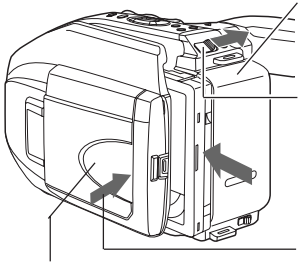
Cargue la batería completamente antes de usar la unidad (página 9).



1 **Enchufe el adaptador de ca.**

2 **Introduzca la batería.**
La lámpara CHARGE parpadea y luego permanece encendida una vez que la carga ha finalizado.

Inserte el cassette



1 **Coloque firmemente la batería cargada.** (página 9).

2 **Deslice TAPE EJECT** para abrir la puerta.

3 **Inserte el cassette** (página 11).

4 **Presione aquí** para cerrar la puerta.

Membrana protectora

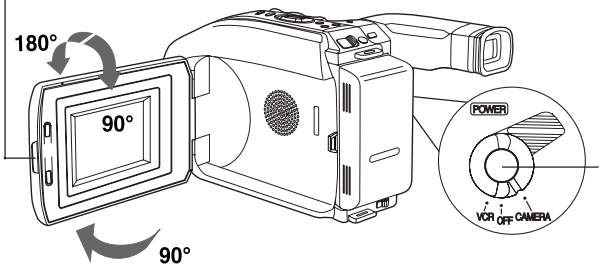
Nota:

- Retire la membrana protectora antes de usar el aparato.

Grabación con la cámara

Cuando el monitor LCD se encuentra abierto, el EVF se apaga automáticamente (Sólo NV-VJ102PN) (página 17).

1 **Presione LCD-OPEN** para abrir el monitor LCD.
Abra completamente y ajuste el ángulo.



2 **Ajuste POWER a CAMERA.**

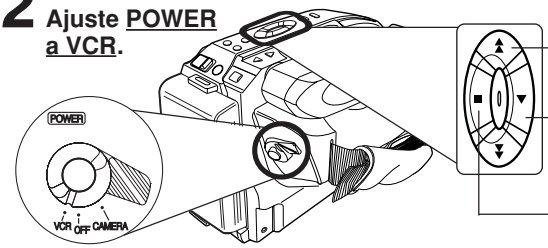
3 **Presione RECORD/PAUSE** para iniciar la grabación.
Presione RECORD/PAUSE otra vez para hacer una pausa en la grabación.

Reproducción usando el monitor LCD

Cuando el monitor LCD se encuentra abierto, el EVF se apaga automáticamente (Sólo NV-VJ102PN) (página 20).

1 **Presione LCD-OPEN** para abrir el monitor LCD.
Abra completamente y ajuste el ángulo (ver arriba).

2 **Ajuste POWER a VCR.**



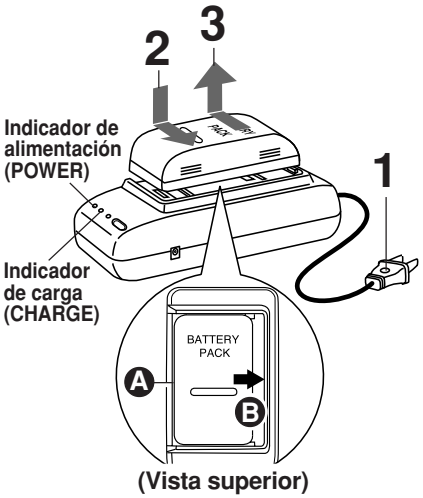
3 **Presione REWIND/SEARCH** para rebobinar la cinta.

4 **Presione PLAY** para iniciar la reproducción.

5 **Presione STOP** para detener la reproducción.

Carga de la batería

Cargue la batería antes de utilizarla.



(Vista superior)

1 **Enchufe el adaptador de ca.**
El indicador de alimentación (POWER) se iluminará.

2 **Instale la batería.**
- Ⓐ Alinee el lado izquierdo de la batería con el borde izquierdo del adaptador de ca.
- Ⓑ Presione la batería y deslícela en la dirección indicada por la flecha.

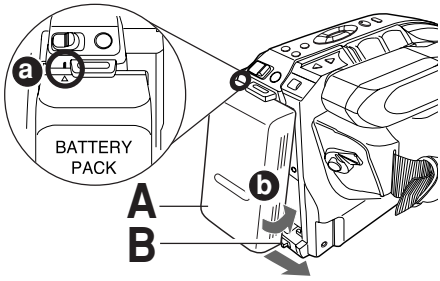
La lámpara CHARGE parpadea y luego permanece encendida una vez que la carga ha finalizado.

3 **Retire la batería.**
Deslice la batería hacia la izquierda y levántela para retirarla.

Nota:
- La carga tarda aproximadamente 1 hora para PV-BP15 (NV-VJ62PN) y 1 hora y media para PV-BP18 (NV-VJ102PN).
- No es posible cargar la batería mientras el cable de alimentación de cc (incluido) está conectado al adaptador de ca.
- Después de cargar la batería 5 veces, use la función de Refresco de la batería como se explica a continuación.
- La vida útil de la batería disminuye después de repetidos usos y recargas. Si el tiempo de funcionamiento es muy breve incluso después de una carga suficiente, deseche la batería en la manera adecuada (página 10).

Uso de la batería

Una batería cargada totalmente proporciona un máximo de 1 hora 10 minitos de uso continuado para PV-BP15 (NV-VJ62PN) y 2 horas para PV-BP18 (NV-VJ102PN) (con el monitor LCD desactivado) o alrededor de 55 minitos para PV-BP15 (NV-VJ62PN) y 1 hora y media para PV-BP18 (NV-VJ102PN) (con el monitor LCD activado). El tiempo exacto puede variar según sean las condiciones de funcionamiento. El uso de la lámpara incorporada disminuye el tiempo de funcionamiento.

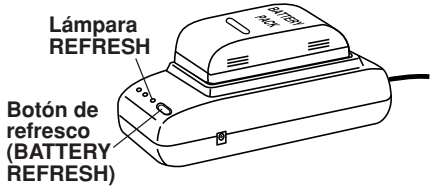


A **Instale la batería.**
- ⓐ Inserte la parte superior de la batería en la parte superior de la superficie de montaje.
- ⓑ Presione hasta que un chasquido le indique que está colocada correctamente en su sitio.

B **Retire la batería.**
Deslice **BATTERY RELEASE** y retire la batería.

Refresco de la batería

Esta función descarga completamente la batería antes de iniciar la operación de recarga. Para un rendimiento óptimo de la batería utilice esta función después de cada 5 cargas aproximadamente.



Para usar la función de refresco de la batería, inserte la batería en el adaptador de ca (vea los pasos 1~2 anteriores) y presione BATTERY REFRESH.

La lámpara REFRESH se iluminará y luego se apagará cuando la descarga haya finalizado. Luego, la carga de la batería comenzará automáticamente.

Si se presiona por error BATTERY REFRESH, extraiga la batería del adaptador y vuelva a instalar para disponer de una carga normal.

Nota:
- La operación de carga tarda unas 5 horas y media para PV-BP15 (NV-VJ62PN) y 7 horas y media para PV-BP18 (NV-VJ102PN) cuando se utiliza la función refresco de batería.
- La batería no funcionará con temperaturas extremadamente altas.

Suministro de energía

Cuidado de la batería

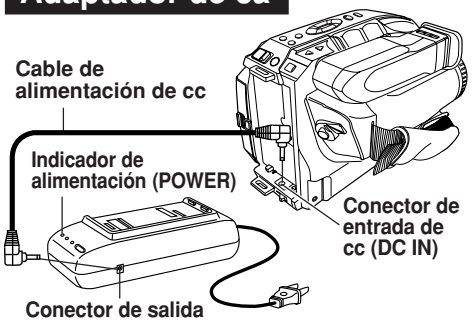
Precaución:
- Use sólo el cargador especificado para cargar la batería.
- La batería puede ser cargada dentro de una gama de temperaturas de 10 ° C (50 ° F) a 35 ° C (95 ° F).
- La batería puede calentarse durante la operación de carga o con el uso.
- No use una batería insuficientemente cargada o desgastada.

Precauciones para su seguridad:
- No acerque ni deseche la batería en el fuego.
- No conecte directamente (cortocircuito) los terminales positivo (+) y negativo (–).
- Nunca intente desarmar o rearmar la batería.

Para evitar daños a la batería:
- No deje caer ni sacuda la batería.
- Use la batería solamente en las unidades especificadas.
- Si la batería es usada en temperaturas extremadamente altas, un dispositivo de seguridad impedirá automáticamente su funcionamiento.

Para prolongar la vida útil de la batería:
- Cuando no esté en uso, retire la batería de la Palmcorder y del adaptador de ca, y guárdela en un lugar fresco, oscuro y seco.
- Mantenga limpios los terminales de la batería.

Adaptador de ca


Cable de alimentación de cc
Indicador de alimentación (POWER)
Conector de entrada de cc (DC IN)
Conector de salida de cc (DC OUT)

1 **Conecte la salida DC OUT del adaptador de ca a la entrada DC IN de la cámara de vídeo** con el cable de alimentación de cc incluido.

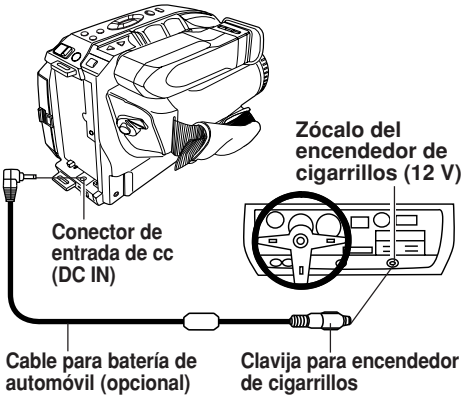
2 **Enchufe el adaptador de ca.**
El indicador de alimentación (POWER) se iluminará.

Nota:
- No es posible cargar la batería mientras el cable de alimentación de cc (incluido) está conectado al adaptador de ca.
- Cuando no se utilice, desenchufe el adaptador ca de la toma de red general de alimentación (El adaptador consume 1,2 W de electricidad mientras está enchufado).

PRECAUCIÓN:

Esta unidad funciona a 50/60 Hz y 110/120/220/240 V ca. Para las tensiones que no sean 120 V ca puede ser necesario un adaptador ca. Póngase en contacto con el distribuidor de artículos de electricidad local o extranjero para que le ayude en la selección de un conector ca alternativo. Le recomendamos utilizar el adaptador del enchufe de alimentación accesorio (VJSS0070) en un lugar donde existan tomas ca especiales.

Cable para batería de automóvil (opcional)


Zócalo del encendedor de cigarrillos (12 V)
Conector de entrada de cc (DC IN)
Cable para batería de automóvil (opcional)
Clavija para encendedor de cigarrillos

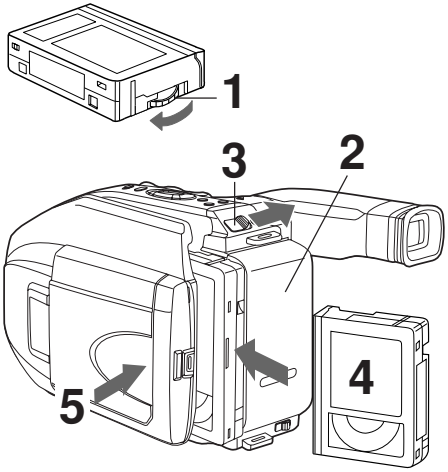
1 **Conecte un cable para batería de automóvil PV-C16 (opcional) al conector de entrada de cc (DC IN) de la Palmcorder.**

2 **Ⓐ Arranque el automóvil primero.**
Ⓑ Conecte el cable para batería de automóvil en la toma del encendedor.
- Si fuera necesario cambiar el fusible del cable para batería de automóvil, utilice la corriente nominal exacta (en amperios).

Nota:
- Este cable sólo funciona en vehículos equipados con **batería de 12 voltios cc (toma a tierra negativa)**. Consulte con su distribuidor de coches/camiones. Utilice sólo el cable para batería de automóvil especificado.
- Para evitar quemar el fusible del cable para batería de automóvil, lleve a cabo el paso 2 en el orden correcto.
- Los vehículos en marcha deben estar bien ventilados.
- Cuando no se utilice, desconecte el conector del encendedor.
- Por seguridad personal, el conductor del vehículo, no debe intentar hacer funcionar la cámara de vídeo mientras conduce.

Información referente a los cassettes

Inserción/extracción del cassette



1 **Gire la rueda del cassette** en la dirección de la flecha hasta eliminar la flojedad de la cinta.

2 **Instale la batería** (página 9).

3 **Deslice TAPE EJECT** para abrir la puerta.

4 **Inserte el cassette tal como se indica.**

5 **Presione aquí** para cerrar la puerta.

- **Para extraer el cassette, deslice TAPE EJECT.**

Tiempo de grabación/reproducción

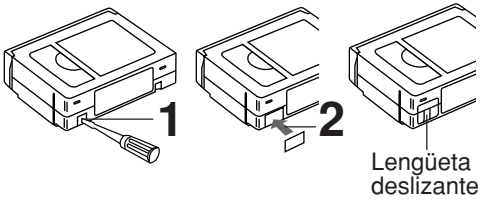
Use cassettes provistas de la marca VHS C en esta unidad.

Posición del selector de velocidad de cinta	Tipo de cassette		
	TC-20	TC-30	TC-40
SP (reproducción normal)	20 minutos	30 minutos	40 minutos
SLP (reproducción de larga duración)	1 hora	1 hora 30 minutos	2 horas

- La reproducción SLP puede contener más ruidos de imagen.

Lengüeta de protección contra borrados

Impide que las cintas se borren accidentalmente.



1 **Para evitar borrados accidentales,** desprenda la lengüeta con un destornillador. (O deslice la lengüeta a la posición de abierta.)

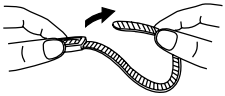
2 **Para volver a grabar,** cubra la abertura con cinta adhesiva. (O si la lengüeta es del tipo deslizante, deslícela para cerrarla.)

Antes de Comenzar

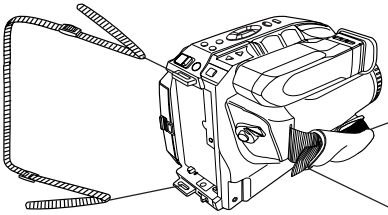
Instalación de la correa para el hombro

Retire la batería antes de realizar los pasos.

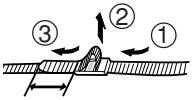
1 **Suelte los extremos de la correa** desde las hebillas.



2 **Pase la correa por los anillos de correa de la Cámara.**

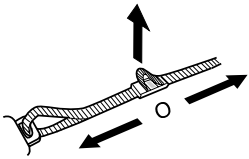


3 **Vuelva a colocar los extremos de la correa en las presillas.**



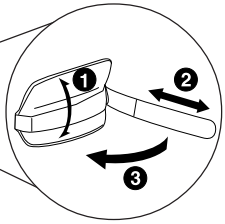
más de 25,4 mm (1 pulgada)

Ajuste la longitud de la correa para el hombro



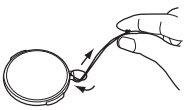
Retire una sección de la correa de la hebilla, y luego tire de la correa para acortarla o alargarla.

Correa de mano

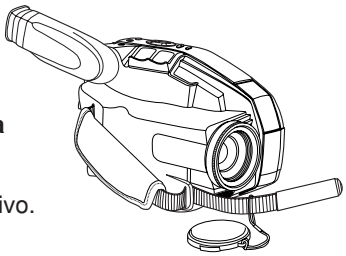


Ajuste la largura de la correa de mano para que se adapte a su mano, tal como se indica en la ilustración.

Tapa del objetivo

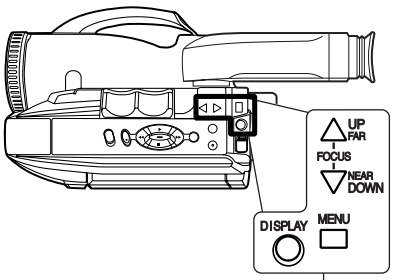


Fijación del cordón de la tapa del objetivo:
Ensarte la correa a través del anillo de la tapa del objetivo como se muestra en la figura a la izquierda.



Fijación del cordón de la tapa del objetivo a la correa de mano:
Quite la correa de mano del broche frontal y ensarte la correa a través del lazo en el cordón de la tapa del objetivo. Coloque nuevamente la correa de mano.

Utilización del modo MENU



1, 2, 3, 4

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA o VCR.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. Aparece la pantalla MENU (ver abajo a la izquierda).

2 **Presione UP o DOWN para elegir** el elemento deseado en el menú.

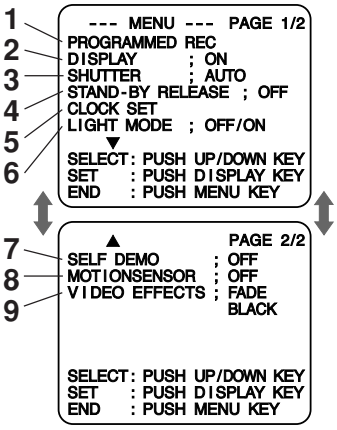
3 **Presione DISPLAY** para fijar su selección.

4 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

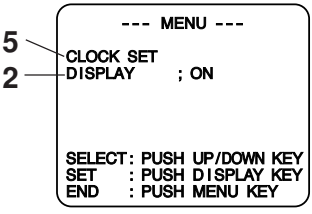
Nota:

- El modo Menu se cancela si no se presiona UP/DOWN, DISPLAY o MENU dentro de 5 minutos cuando el modo Self Demo está desactivada.
- El modo Menu se cancela si no se presiona UP/DOWN, DISPLAY o MENU dentro de 30 segundos cuando el modo Self Demo está activa.

Pantalla de modo MENU (CAMARA)



Pantalla de modo MENU (VCR)



1 PROGRAMMED REC (grabación programada) (página 19).
La cámara comienza y para la grabación a la hora preajustada.

2 DISPLAY (página 32).
ON : Se visualizan las pantallas de visualización.

3 SHUTTER (página 26).
Seleccione la velocidad de obturación deseada.

4 STAND-BY RELEASE (cancelación de modo de espera) (página 18).
ON : Activa rápidamente la grabación desde el modo En Espera.

5 CLOCK SET (ajuste del reloj) (páginas 14 y 15).
Seleccione para ajustar el reloj.

6 LIGHT MODE (modo de la lámpara) (página 16).
ON/OFF: La lámpara se puede ajustar a ON u OFF.
ON/OFF/AUTO: La lámpara se puede ajustar a ON, OFF, o AUTO.

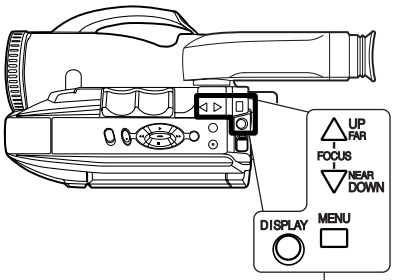
7 SELF DEMO (página 7).
ON : Se visualiza la pantalla SELF DEMO.

8 MOTIONSENSOR (sensor de movimiento) (página 31).
ON : Habilita la grabación con sensor de movimiento.

9 VIDEO EFFECTS (efectos de vídeo) (páginas 27 y 28).
AUTO FADE : BLACK o WHITE
DIGITAL FADE : TYPE → 7 tipos
COLOR → 8 colores

Ajuste del reloj

Ajuste los siguientes elementos en orden: Zona Horaria, Hora Veraniega, Fecha y Hora.

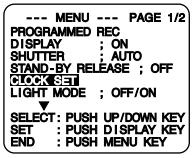


1, **2**, **3**, **4**

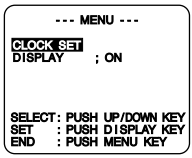
Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA o VCR.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **CLOCK SET**.

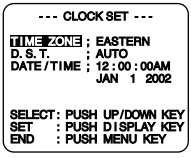


[Modo CAMARA]



[Modo VCR]

2 **Presione DISPLAY** para acceder al menú CLOCK SET.
Presione UP o DOWN para seleccionar **TIME ZONE, DST o DATE/TIME.**


--- CLOCK SET ---
TIME ZONE ; EASTERN
D. S. T. ; AUTO
DATE / TIME ; 12 : 00 : 00AM
JAN 1 2002
SELECT: PUSH UP/DOWN KEY
SET : PUSH DISPLAY KEY
END : PUSH MENU KEY

3 **Presione DISPLAY** para visualizar el menú del elemento seleccionado en el paso 2.

Para cambiar el ajuste:

TIME ZONE ➔ Vaya al paso **3a** en la página 15. (para EE.UU.)

D.S.T. ➔ Vaya al paso **3b** en la página 15. (para EE.UU.)

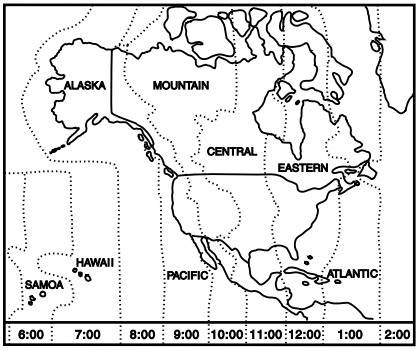
DATE/TIME ➔ Vaya al paso **3c** en la página 15.

4 **Presione MENU dos veces** para salir del modo MENU.

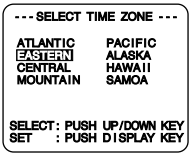
3a Selección de huso horario (para EE.UU.)

La cámara está ajustada a la hora Este de EE.UU. (EASTERN).

[Husos horarios]



Presione UP o DOWN para seleccionar la zona horaria.
Presione DISPLAY para confirmar la fijación.



- Al viajar, repita esta operación y seleccione una de las 8 zonas horarias indicadas para ajustar el reloj a la hora local.

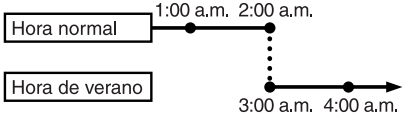
Nota :
- El reloj puede atrasar o adelantar hasta 2 minutos por mes.
- Cuando viaje fuera de las zonas horarias de la lista, ajuste el reloj a la hora local de forma manual.
- Para ajustar el reloj, vea “Ajuste de la fecha y la hora” al final de la página.

3b Hora veraniega (para EE.UU.)

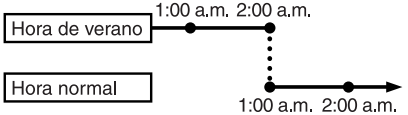
El reloj se ajustará automáticamente a la hora veraniega (DST).

DST: AUTO

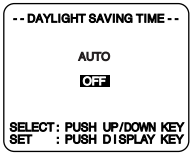
Primer domingo de abril:
adelanta una hora.



Último domingo de octubre:
atrasa una hora.



Presione UP o DOWN para seleccionar OFF o AUTO.
Presione DISPLAY para confirmar la fijación.



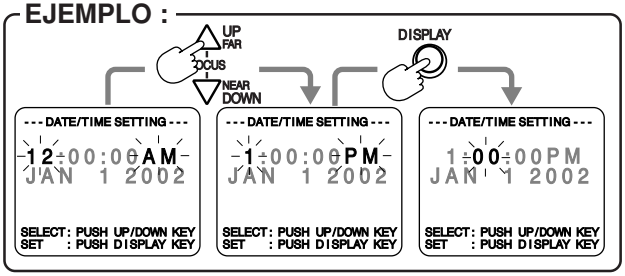
Para lugares de América Latina, ajuste a OFF.

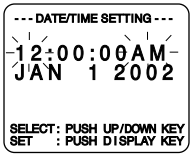
Nota:
- El DST AUTO no funciona si la zona horaria está ajustada a Hawaii o Samoa (vea arriba “Selección de huso horario”).

3c Ajuste de la fecha y hora

La fecha y la hora, incluyendo años bisiestos están calculadas hasta el 31 de Diciembre de 2099.

EJEMPLO :





Presione o mantenga presionado UP o DOWN para seleccionar la hora, **luego presione DISPLAY** para ajustar.

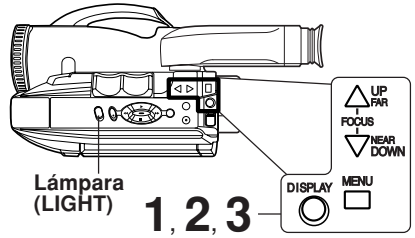
Repita el procedimiento para los minutos, mes, día y año.

El reloj comienza cuando se introduce el año y se presiona DISPLAY.

Lámpara automática incorporada

Utilización de la lámpara

Para grabar con poca luz.



Precaución:

La lámpara se calienta. No cubra nunca la lámpara mientras esté encendida.

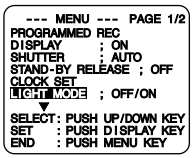
Nota:

- El uso de la lámpara reduce el tiempo de operación de la batería.
- Disponga ventilación suficiente al usar mucho la lámpara en un ambiente caliente.
- El uso de la lámpara mientras la Palmcorder funciona mediante una batería de automóvil, puede acortar la vida útil de la bombilla.
- Ajuste la lámpara a OFF cuando no se utilice.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **LIGHT MODE**.

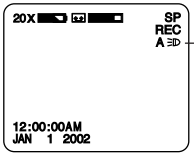


2 **Presione DISPLAY** para seleccionar OFF/ON o OFF/ON/AUTO. **Presione MENU** para salir del modo MENU.

3 **Presione LIGHT** repetidamente para que la luz esté ON, OFF o AUTO.

- En AUTO, la luz se activa/desactiva por sí sola de acuerdo con las condiciones de iluminación.

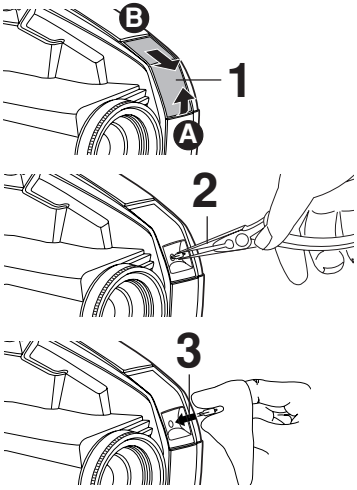
Monitor LCD o EVF



: La luz está prendida.

A : El modo de luz es automático.

Reemplazo de la bombilla



Antes de comenzar...

- **Realice el pedido de la pieza N° VLLW0015 para el cambio de la bombilla.**
- **Ajuste POWER a OFF.**

1 **Suavemente levante la porción A de la tapa del objetivo para desenganchar, y deslice la porción B hacia adelante para extraer.**

2 **Usando pinzas o alicates de puntas de aguja, retire cuidadosamente la bombilla.**

- Lleve la unidad al centro de servicio técnico en caso de necesitar ayuda.

3 **Vuelva a colocar la bombilla cogiéndola con un paño o una servilleta limpia.**

4 **Vuelva a colocar la tapa del objetivo.**

Nota:

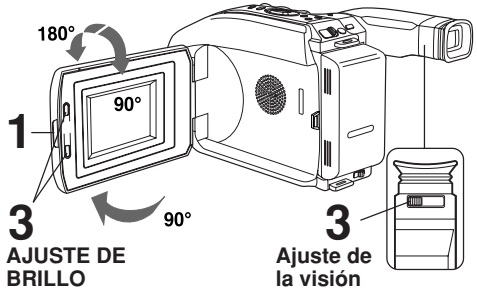
- Manipule la bombilla con mucho cuidado. Una fuerza excesiva podría romper la misma.

PELIGRO:

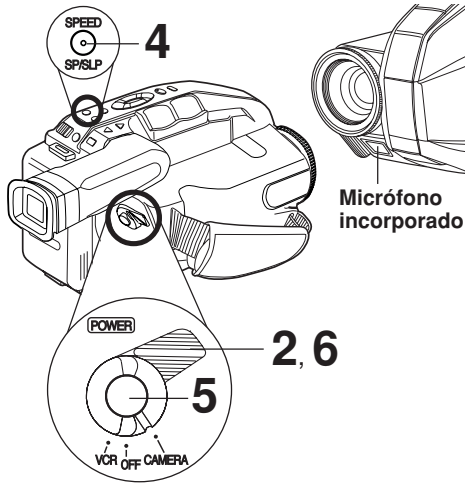
Utilice sólo la bombilla de repuesto (PIEZA N° VLLW0015) suministrada por PANASONIC para reducir el riesgo de incendios.
Coja la bombilla con un paño o servilleta limpia puesto que la grasa de la piel puede disminuir la vida útil de la bombilla.
Extraiga la taga del objetivo para evitar posibles riesgos de quemaduras.

Grabación a través del monitor LCD o del EVF

Visualización de una escena de grabación en EVF (visor electrónico) o en monitor de LCD (pantalla de cristal líquido).



Precaución :
Si está abierto y girado parcialmente el monitor LCD puede bloquearse el compartimiento del cassette y dañarse el chasis de la cámara.



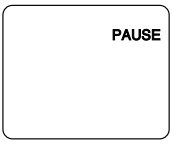
ADVERTENCIA (Sólo NV-VJ102PN) :
- **No deje la Palmcorder con el EVF apuntando directamente hacia el sol, ya que esto puede dañar las piezas internas del EVF.**

Nota:
- Si se apunta con la Palmcorder hacia objetos excesivamente luminosos o luces intensas, una barra vertical podrá aparecer en la imagen. Esta es una característica normal del dispositivo transductor CCD. Trate de evitar esta situación cuando sea posible.
- El uso del monitor LCD reduce el tiempo de funcionamiento de la batería. Cierre el monitor LCD cuando no lo utilice.

Antes de comenzar...
- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 11).**

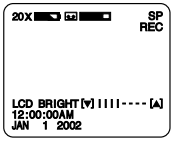
1 **Presione LCD-OPEN** para abrir el monitor LCD.
Abra completamente y ajuste el ángulo.
- Si desea grabar usando el EVF, cierre y asegure el monitor LCD.

2 **Ajuste POWER a CAMERA.**
- Asegúrese de que POWER ha sido totalmente girado a CAMERA.
- El monitor LCD o EVF se activa/ desactiva mediante el interruptor POWER.
- El EVF se desactiva cuando el monitor LCD está abierto y se conecta cuando el LCD está cerrado (Sólo NV-VJ102PN).
- El visor y el monitor LCD se activan cuando el monitor LCD está girado hacia el frente. Esto permite ver la grabación al operador y al sujeto.



Monitor LCD o EVF (Modo de grabación/pausa)

3 **Monitor LCD :**
Presione BRIGHT ADJUSTMENT para ajustar el nivel de brillo del monitor LCD.

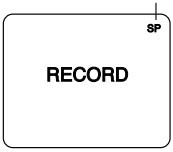


Visor electrónico :
Vea por EVF y ajuste con el Ajuste de la Visión a su vista.

4 **Presione TAPE SPEED** durante aproximadamente 1 segundo para cambiar la velocidad de la cinta a SP o SLP (página 11).

Velocidad de la cinta

5 **Presione RECORD/ PAUSE** para dar comienzo o hacer la pausa de grabación.



6 **Ajuste POWER a OFF** para terminar.

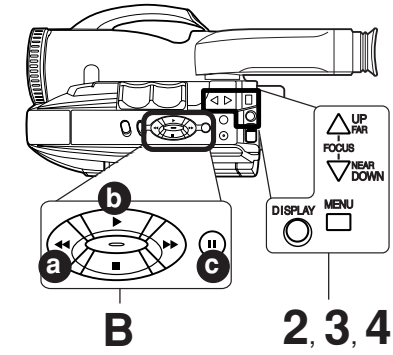
Monitor LCD o EVF (Modo de grabación)

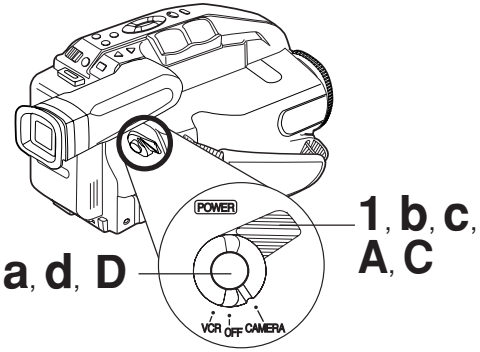
- **Para extraer el cassette,** deslice TAPE EJECT (página 11).

Grabación con la cámara

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 11).**





Fácil edición manual

Para una continuidad correcta cuando se grabe desde el modo de Detención o después de colocar una báteria nueva.

A **Ajuste POWER a VCR.**

B

ⓐ **Presione REWIND/SEARCH** para retroceder algunos segundos en la cinta.

ⓑ **Presione PLAY** para revisar la imagen en el visor.

ⓒ **Presione STILL** cuando desee seguir grabando.

C **Ajuste POWER a CAMERA.**

D **Presione RECORD/PAUSE** para reanudar la grabación.

Cancelación rápida de modo de espera

Si se deja la cámara en el modo RECORD/PAUSE durante más de 5 minutos, se ajustará al modo En Espera para ahorrar la carga de batería. Cuando se ajusta STAND-BY RELEASE a ON podrá reanudar la grabación presionando RECORD/PAUSE dos veces. Las nuevas cámaras vienen ajustadas por defecto a OFF.

1 **Adjuste POWER a CAMERA.**

2 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **STAND-BY RELEASE**.

```
--- MENU --- PAGE 1/2
PROGRAMMED REC
DISPLAY      ; ON
SHUTTER      ; AUTO
STAND-BY RELEASE ; OFF
CLOCK SET
LIGHT MODE   ; OFF/ON
SELECT: PUSH UP/DOWN KEY
SET   : PUSH DISPLAY KEY
END   : PUSH MENU KEY
```

3 **Presione DISPLAY** para seleccionar ON u OFF.

ON : Desde el modo En Espera, presione RECORD/PAUSE dos veces para reanudar la grabación.

OFF : Desde el modo En Espera, ajuste POWER a OFF y luego a CAMERA. Presione RECORD/PAUSE para la grabación.

4 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

Fácil edición en modo de espera

Para una transición suave entre las escenas si se ha detenido la grabación y luego se reanuda dentro de las 24 horas.

a **Presione RECORD/PAUSE para detener la grabación.**

b **Ajuste POWER a OFF** y deje el cassette en la Palmcorder.

c Para reanudar la grabación, **ajuste POWER a CAMERA.**

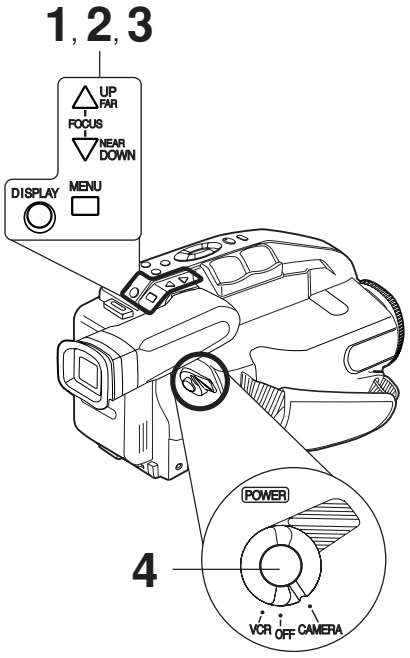
d **Presione RECORD/PAUSE** para reanudar la grabación.

Nota:

- Use la función Edición Manual Fácil (izquierda) si transcurren más de 24 horas antes de reanudar la grabación.

Grabación programada

Ajuste el tiempo de comienzo y detención de la grabación. O, ajuste un intervalo de 5 o 10 segundos de grabación para que se realice cada minuto.



TIEMPO DE GRABACION :

10MIN. → 20MIN. → 30MIN.

INTERVALO*2 10 SEC/MIN. ← INTERVALO*1 5 SEC/MIN. ← HASTA EL FINAL DE LA CINTA

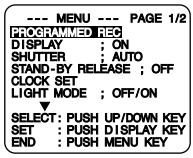
***1** Una grabación de 5 segundos es efectuada cada minuto.

***2** Una grabación de 10 segundos es efectuada cada minuto.

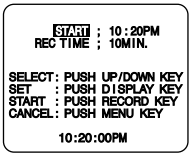
Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación. Utilice el Adaptador de ca para grabaciones largas.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 11).**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

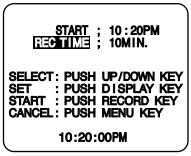
1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **PROGRAMMED REC**.



2 **Presione DISPLAY.** (se visualizará la hora actual.) **Cada vez que presione DISPLAY** aumentará la hora de comienzo en 30 minutos.

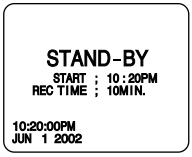


3 **Presione DOWN** para seleccionar **REC TIME**. **Presione DISPLAY** repetidamente para seleccionar una de las opciones que se muestran a la izquierda.



Si desea salir del modo MENU, **presione MENU dos veces.**

4 **Presione RECORD/PAUSE** para poner la Palmcorder en modo de espera.



La grabación tendrá lugar tal como se haya programado.

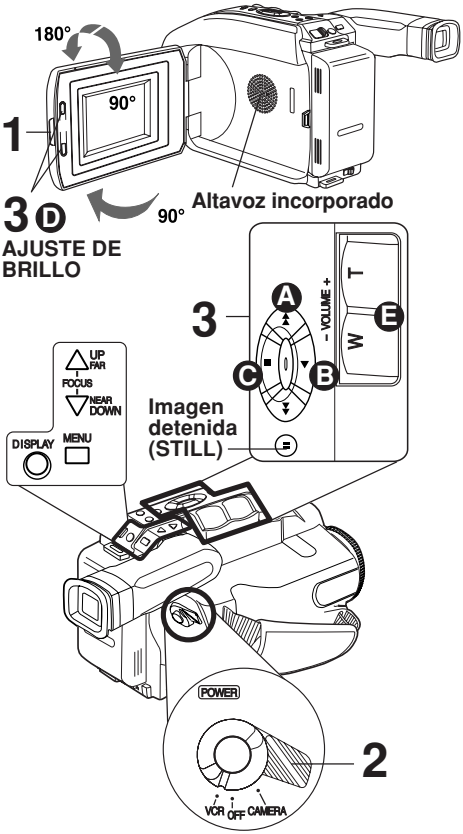
Nota:

- El tiempo de comienzo no se puede ajustar a más de 24 horas desde la hora actual.
- La cámara se apaga al terminar la cinta o 12 horas después de que haya comenzado la grabación por intervalo.
- Para cancelar, ajuste POWER a OFF.

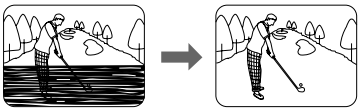
Reproducción de sus grabaciones

Antes de comenzar...

- **Connecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette grabado.**



Control de alineación



Alineación automática

Esta función analiza continuamente la señal de cada grabación para ofrecer una calidad de imagen óptima.

Alineación manual

Algunas grabaciones requieren un ajuste manual para reducir el ruido de imagen.
Presione UP o DOWN hasta que la imagen reproducida se aclare.
Presione DISPLAY para volver al modo de alineación automática.

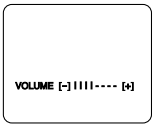
Reproducción en el monitor LCD o en el EVF (visor)

1 **Presione LCD-OPEN** y abra completamente el monitor LCD.
- Si desea reproducir en el EVF, cierre completamente el monitor LCD.

2 **Ajuste POWER a VCR.**
- Si el cassette no tiene la lengüeta de protección contra borrados, comienza la reproducción automáticamente.
- El monitor LCD o EVF se activa/desactiva mediante el interruptor POWER.
- El EVF se desactiva cuando el monitor LCD está abierto y se conecta cuando el LCD está cerrado (Sólo NV-VJ102PN).

3 **Inicie la reproducción del cassette.**
- Ⓐ **REW** : rebobina la cinta.
- Ⓑ **PLAY** : inicia la reproducción.
- Ⓒ **STOP** : para la reproducción.
- Ⓓ **BRIGHT** : Ajusta el brillo del monitor LCD.
- Ⓔ **VOLUME** : Durante la reproducción, ajuste el volumen del altavoz.

Presione "T" :
Alza el volumen (+).
Presione "W" :
Baja el volumen (-).



Nota:
- El uso del monitor LCD reduce el tiempo de funcionamiento de la batería. Cierre el monitor LCD cuando no lo utilice.

Efectos Especiales

Búsqueda visual rápida

Velocidad de búsqueda
- SP (Reproducción normal) : 3 veces al tiempo normal.
- SLP (Reproducción de larga duración) : 9 veces al tiempo normal.

Durante la reproducción presione:
- **FF : búsqueda hacia adelante**
- **REW : búsqueda en rebobinado**
  Vuelva a presionar o presione PLAY para la reproducción normal.

Para ver una imagen detenida

Presione STILL para congelar la imagen de reproducción.
Presione otravez para reanudar la reproducción normal.
Esta característica funciona mejor en el modo SLP (página 11).

Nota:
- Durante la búsqueda, aparecerán rayas horizontales de ruido. El audio es silenciado.
- Para proteger las cabezas de vídeo y la cinta, los modos de funcionamiento se moverán de las siguientes maneras después de 5 minutos.
  Congelado → En espera
  En espera → Alimentación desactivada (cuando se utiliza la batería)
- La cinta se rebobina automáticamente si se reproduce o avanza hacia adelante y llega hasta el final.

Reproducción de sus grabaciones

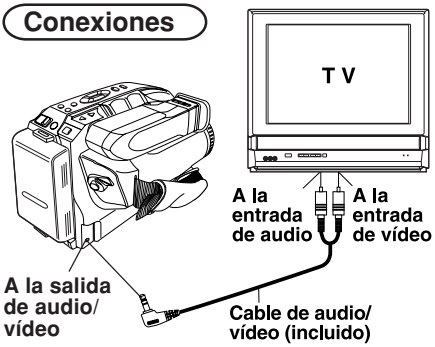
Reproducción o visión en un televisor

Conecte la cámara a un televisor para ver la reproducción y las grabaciones que esté realizando.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Realice todas las conexiones de la cámara al televisor.**

Conexiones



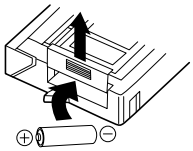
1 **Ajuste POWER a:**
VCR → ver la reproducción.
CAMERA → ver la imagen que está grabando.

2 **Encienda el televisor y póngalo en entrada de línea (LINE INPUT).**
Consulte el manual de instrucciones de TV.

3 **Inicie la reproducción o comience la grabación.**

Reproducción en un VCR usando el PlayPak

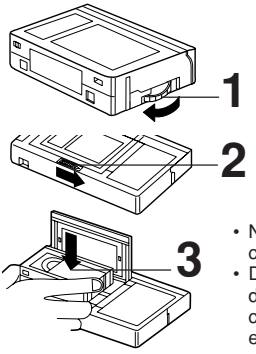
Carga de la pila en el PlayPak



Quite la tapa del compartimiento de la pila e inserte la pila tamaño AA.

- No invierta la polaridad.
- Cambie la pila cuando la carga/descarga tarde más de lo habitual.

Inserción del cassette VHSC en el PlayPak

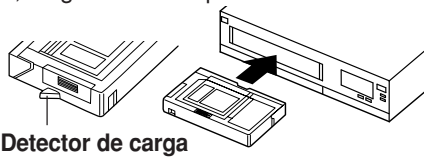


1 **Gire la rueda del cassette VHSC en la dirección de la flecha** para que se tense.

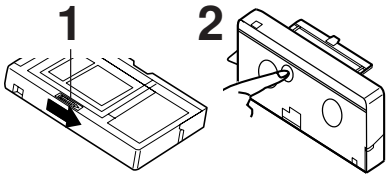
2 **Deslice RELEASE** para abrir la tapa del PlayPak.

3 **Inserte el cassette VHSC** con la ventana hacia arriba y hacia la izquierda, luego cierre la tapa.

- No obstruya la bobina del cassette al cargarla.
- Deje que el Detector de Carga del PlayPak se retraiga completamente antes de utilizarlo en el aparato de vídeo VHS.



Retire el cassette VHSC

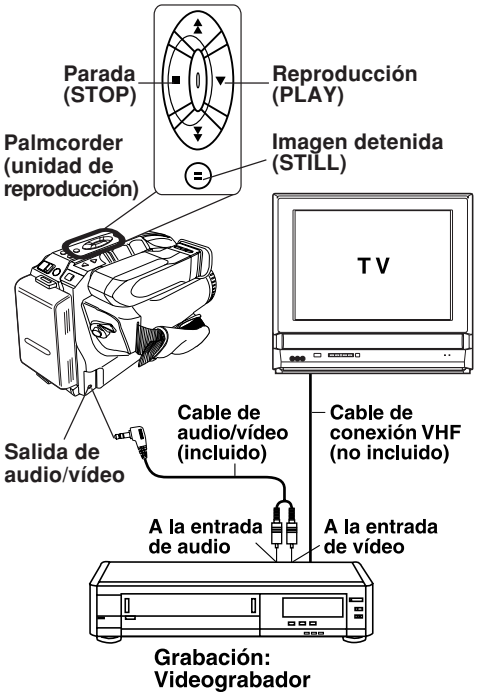


1 **Deslice RELEASE** y espere hasta que la tapa se abra.

2 **Empuje el cassette por** el orificio de la parte inferior del PlayPak con el dedo.

Copia de cintas

Conexiones



Monitoree con su televisor

- Conecte TV ON y seleccione su canal de videograbador (CH3 o CH4).
- Ajuste el selector TV/VCR a VCR.

Antes de comenzar...

- **Realice las conexiónes entre la cámara y aparato de vídeo (véase a la izquierda).**
- **Encienda las dos unidades.**
- **Ajuste la señal de entrada del aparato de vídeo a LINE.**
  Vea el manual del usuario de la videograbadora.
- **Ajuste POWER de la Palmcorder a VCR.**

1 **Inserte un cassette pregrabada** en la Palmcorder, y un cassette en blanco provista de su lengüeta de protección contra borrados en el videograbador.

2 **Presione PLAY** en la cámara, luego **Presione STILL** en el punto de comienzo.

3 **Presione REC, luego STILL/PAUSE en el aparato de vídeo.**

4 **Presione STILL** en la cámara y **STILL/PAUSE** en el aparato de vídeo para comenzar a copiar.

5 **Presione STOP en las dos unidades para detener la copia.**

Nota:

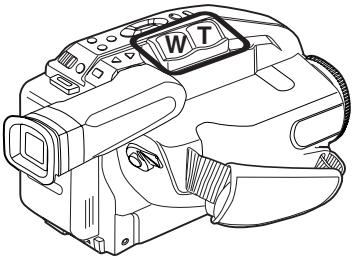
- La cámara solo reproducirá cassettes grabadas en los modos SP o SLP.
- La copia puede disminuir la calidad de imagen.

PRECAUCIÓN:

El intercambio y/o copia no autorizados de grabaciones protegidas por los derechos de propiedad intelectual puede constituir una infracción.

Zoom motorizado de cuatro velocidades

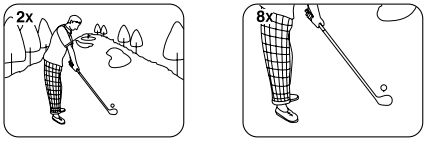
Realice la operación de zoom de acercamiento (primeros planos) y zoom de alejamiento (gran angular) en una de las cuatro velocidades que van desde lenta (16 s) a rápida (2 s).



Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

Acercamiento (“T”)



Alejamiento (“W”)

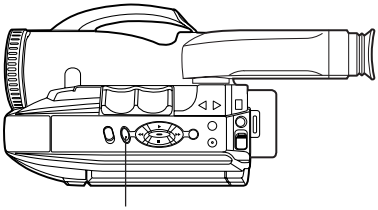
- **Para un efecto zoom lento:**
  Presione ligeramente el botón POWER ZOOM “T” (teleobjetivo) o “W” (gran angular).
- **Para un efecto zoom rápido:**
  Aplique más presión al botón.

Función de contraluz

Utilice esta función cuando el objetivo sea más oscuro que el entorno, esté en una zona en sombras, o esté por delante de la fuente de luz.

Antes de comenzar...

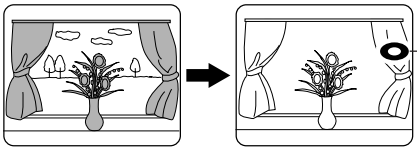
- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**



Contraluz (B.LIGHT)

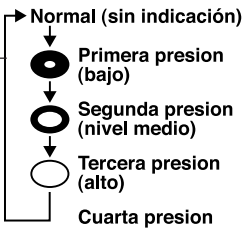
Presione <u>B.LIGHT</u> mientras graba para seleccionar el nivel de compensación de contraluz.

En condiciones de iluminación normal, **presione <u>B.LIGHT</u>** repetidamente hasta que no se visualice ningún indicador.



Presione B.LIGHT.

Monitor LCD o EVF



Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

Enfoque automático

La Palmcorder enfoca automáticamente el objeto, incluso cuando se utiliza el zoom.

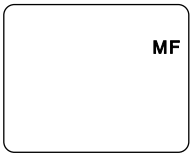
El enfoque automático se encuentra activado cuando no se visualiza “MF” en el monitor LCD o EVF. **Presione M.FOCUS** para cancelar la indicación “MF” del monitor LCD o EVF si es necesario.

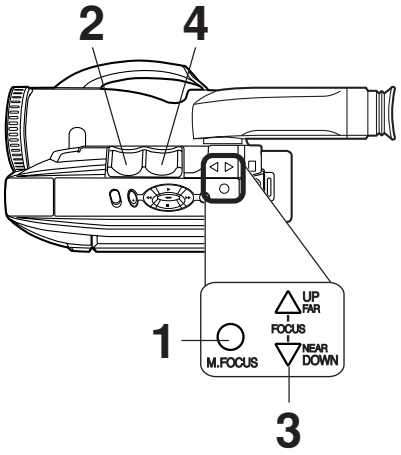
Enfoque manual

Use enfoque manual (MF) al filmar en las siguientes condiciones:

- una grabación a través de un cristal.
- la iluminación sea mala.
- el motivo está lejos con objetos por delante.
- el motivo tiene líneas horizontales muy marcadas.
- el motivo no está centrado en el monitor LCD o EVF.
- el motivo tiene una superficie brillante.
- el motivo está inclinado.
- el motivo es brillante y plano, como una pared blanca.
- el motivo hace un movimiento rápido, como un swing de golf.

Monitor LCD o EVF





1 **Presione M.FOCUS** para hacer que la indicación “MF” (enfoque manual) aparezca en el monitor LCD o EVF.

2 **Mantenga presionado “T” (teleobjetivo)** para un máximo zoom de acercamiento.

3 **Presione UP (FAR) o DOWN (NEAR)** hasta que el objeto quede enfocado.

- Aléjese del motivo si fuera necesario.

4 **Presione el lado “W” del POWER ZOOM** para encuadrar la imagen según lo desee.

- **Vuelva a enfocar según sea necesario**
  Cuando apunte a nuevas escenas.

Enfoque macro (para tomas de primer plano)

El Auto Focus funciona hasta 12,7 mm (1/2 pulgada) del motivo.
Mantenga presionado “W” en POWER ZOOM para un máximo de gran angular.
Acerque la cámara al motivo.

Obturador de alta velocidad

Mejora la imagen de reproducción congelada o en cámara lenta de motivos a alta velocidad (por ej. golpes de tenis), cuando se ven en la cámara o en aparatos de vídeo de 3 o 4 cabezales.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 11).**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

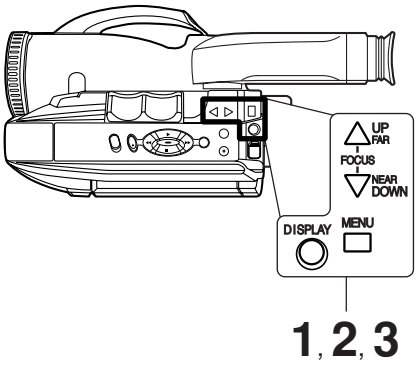
Obturador automático

En el modo AUTO (no hay indicación en el monitor LCD o EVF), la velocidad de obturación se ajusta automáticamente desde 1/60 a 1/350 según el brillo del sujeto.

• Cada vez que se ajusta POWER a CAMERA, se selecciona el modo AUTO.

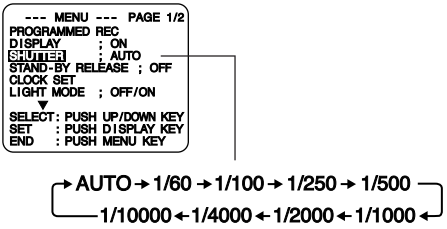
Selección manual

Cuanto más rápida sea la velocidad de obturación, más luz hará falta para una calidad de imagen y de color correcta.
Si la luz fuera inadecuada, parpadeará la indicación de Obturador de Alta Velocidad. Provea luz adicional.



1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar SHUTTER.

2 **Presione DISPLAY repetidamente** para seleccionar la velocidad de obturación.


--- MENU --- PAGE 1/2
PROGRAMMED REC
DISPLAY : ON
SHUTTER ; AUTO
STAND-BY RELEASE ; OFF
CLOCK SET
LIGHT MODE ; OFF/ON
SELECT: PUSH UP/DOWN KEY
SET : PUSH DISPLAY KEY
END : PUSH MENU KEY
AUTO → 1/60 → 1/100 → 1/250 → 1/500
1/10000 ← 1/4000 ← 1/2000 ← 1/1000

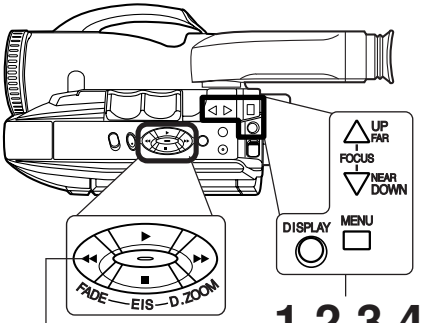
3 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

Nota:

- La velocidad del obturador no se puede ajustar a 1/60 si la función Digital E.I.S esta ajustada en ON.
- Disponga iluminación halógena o de tungsteno adicional para interiores o cuando haya poca luz.
  La luz fluorescente degrada la imagen.
- El Enfoque Automático puede que no funcione correctamente si se utiliza el obturador de alta velocidad con iluminación inadecuada.
- El ajuste vuelve a AUTO cada vez que se ajusta POWER a CAMERA.

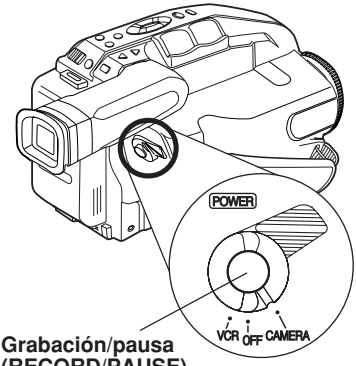
Desvanecimiento Automático

Constituye una forma interesante de abrir y cerrar las escenas.

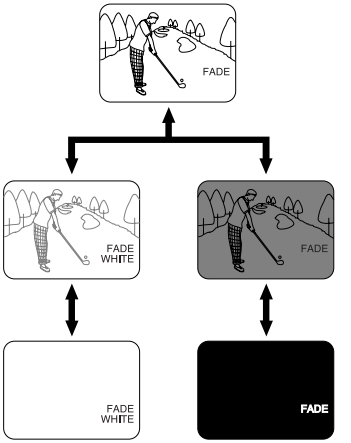


1, **2**, **3**, **4**

Desvanecimiento (FADE)



Grabación/pausa (RECORD/PAUSE)



BLANCO NEGRO

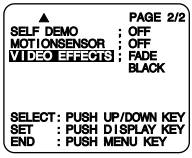
Aparición gradual

Desvanecimiento gradual

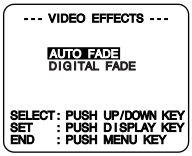
Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

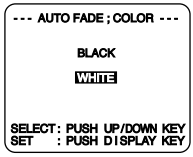
1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar VIDEO EFFECTS.



2 **Presione DISPLAY** para acceder al menú VIDEO EFFECTS. **Presione UP o DOWN** para seleccionar AUTO FADE.



3 **Presione DISPLAY** para acceder al menú AUTO FADE; COLOR. **Presione UP o DOWN** para seleccionar BLACK (negro) o WHITE (blanco).



4 **Presione DISPLAY** para confirmar la entrada de datos.
Presione MENU para salir del modo MENU.

Aparición gradual de la imagen:

En el modo RECORD/PAUSE, presione FADE de tal forma que "FADE" parpadee en el monitor LCD o EVF.

Presione RECORD/PAUSE.
La grabación comenzará mientras que la imagen y el sonido aparecerán gradualmente (fundido positivo).

Desvanecimiento:

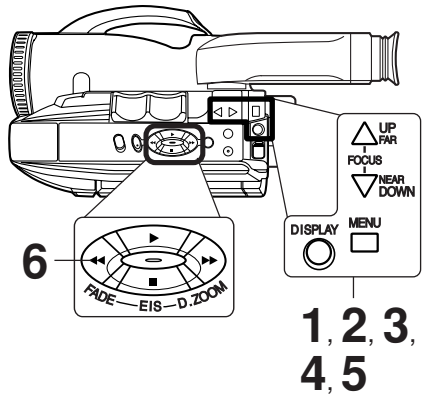
Mientras se está grabando, presione FADE de tal forma que "FADE" parpadee en el monitor LCD o EVF.

Presione RECORD/PAUSE.
La imagen y el sonido se irán desvaneciendo gradualmente (fundido negativo) y la grabación se pondrá en pausa.

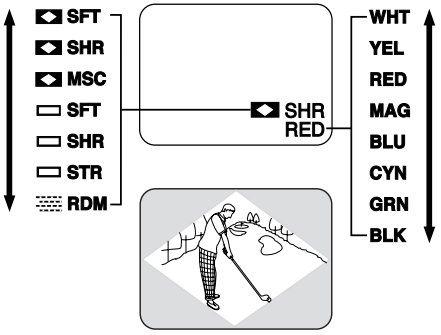
Si se presiona FADE accidentalmente, presione de nuevo de tal forma que "FADE" desaparezca del monitor LCD o EVF.

Desvanecimiento digital a color

Elija uno de los 7 efectos de desvanecimiento en 8 colores diferentes.



Monitor LCD o EVF



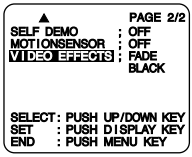
■ Para disponer de más efectos, detenga el fundido positivo o negativo en cualquier momento (excepto en el modo RANDOM) presionando FADE. Luego presione FADE para reanudar el fundido.

Nota:
- El audio no resulta afectado por el fundido.
- Para cancelar el Desvanecimiento digital, lleve a cabo los pasos 1,2 y 5. En el paso 2 seleccione AUTO FADE.

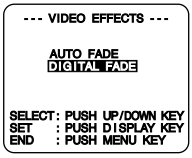
Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar VIDEO EFFECTS.

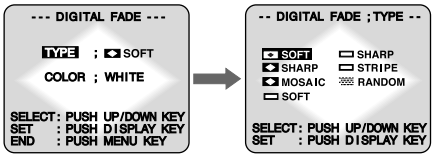


2 **Presione DISPLAY** para acceder al menú VIDEO EFFECTS. **Presione DOWN** para seleccionar DIGITAL FADE.



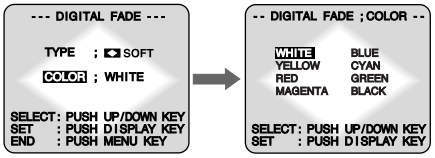
3 **Presione DISPLAY** para acceder al menú DIGITAL FADE. **Presione UP o DOWN** para seleccionar TYPE. **Presione DISPLAY** para acceder al menú TYPE (tipo). **Presione UP o DOWN** para seleccionar entre 7 tipos distintos de desvanecimientos graduales de la imagen.

- Una vista previa de cada tipo de desvanecimiento se visualiza como se selecciona.



4 **Presione DISPLAY** para acceder al menú DIGITAL FADE. **Presione DOWN** para seleccionar COLOR. **Presione DISPLAY** para acceder al menú COLOR. **Presione UP o DOWN** para seleccionar entre los 8 colores.

- Una vista previa de cada color se visualiza como se selecciona.

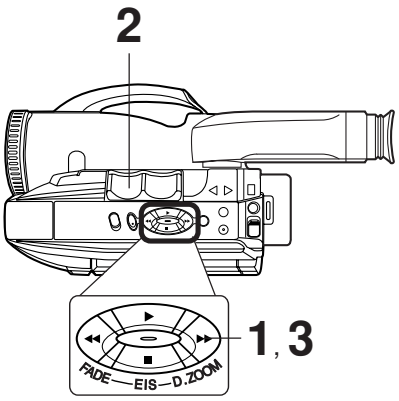


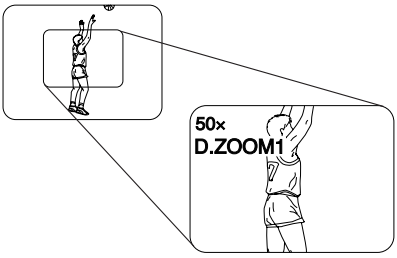
5 **Presione DISPLAY** para confirmar la entrada de datos. **Presione MENU dos veces** para salir del modo MENU.

6 **Presione FADE** para el desvanecimiento durante la grabación (el tipo de desvanecimiento seleccionado parpadea). **Presione FADE otra vez** para la aparición.

Zoom Digital

Esta función permite aumentar el nivel de aumento del zoom automático.





Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

1 **Presione D.ZOOM.**
una vez → D.ZOOM 1 (150× máx)
dos veces → D.ZOOM 2
(NV-VJ62PN: 700× máx)
(NV-VJ102PN: 780× máx)

Los niveles altos de aumento digital pueden causar una distorsión de imagen.

2 **Mantenga presionado el lado "T" (teleobjetivo) del POWER ZOOM.**
El Zoom Digital se pone en marcha cuando el zoom normal llega al máximo (20×: NV-VJ62PN / 26×: NV-VJ102PN).

- El nivel de zoom aparece en el monitor LCD o EVF.
- El interruptor POWER ZOOM controla el nivel del zoom digital.
- El zoom normal se reanuda cuando el nivel cae a 20×: NV-VJ62PN / 26×: NV-VJ102PN.

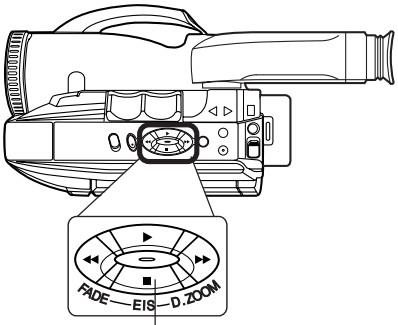
3 **Presione D.ZOOM** para desactivar el Zoom Digital y que no aparezca ninguna indicación.

Sistema electrónico digital de estabilización de imagen

Ayuda a estabilizar la imagen cuando se graba en situaciones inestables.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

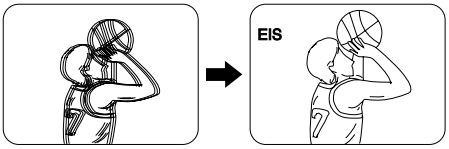


1, **2**

1 **Presione EIS** para que se visualice "EIS" en el monitor LCD o EVF.

- La imagen se agranda ligeramente y la velocidad de obturación se ajusta automáticamente de 1/80 a 1/350 según sea el brillo.
- Utilice el Obturador de Alta Velocidad (página 26) si fuera necesario. Los ajustes de velocidad de obturación permanecen después de que se cancela EIS.

2 **Vuelva a presionar EIS** para cancelar esta función.



NORMAL

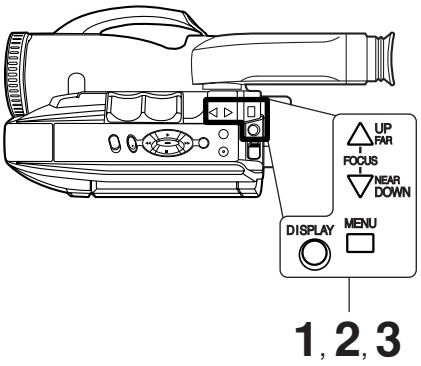
Función EIS digital activada

E.I.S. puede ser que no funcione durante...

- un movimiento extremo de la cámara.
- una grabación de motivo con rayas horizontales o verticales muy marcadas.
- situaciones de poca iluminación (el indicador EIS parpadeará).
- situaciones de iluminación fluorescente intensa.
- una grabación de movimientos muy rápidos.

Sensor de Movimiento

La grabación comenzará automáticamente si se detecta movimiento.



El sensor de movimiento puede comenzar a funcionar por error cuando:

- el fondo sea plano, como una pared blanca, o tenga rayas horizontales o verticales muy marcadas, o inclinadas, como una persiana veneciano.
- el brillo cambia bruscamente.

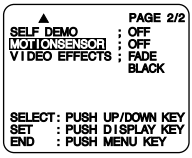
El sensor de movimiento puede no comenzar a funcionar cuando:

- el movimiento sea demasiado lento o demasiado rápido.
- el objeto en movimiento sea demasiado pequeño.
- el movimiento se produce en una esquina de la zona de visión.
- poca iluminación (en este caso, MOTIONSENSOR relampaguea).
- el fondo sea plano, como una pared blanca, o tenga rayas horizontales o verticales muy marcadas.

Antes de comenzar...

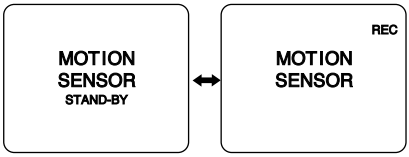
- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación. Utilice el Adaptador de ca para grabaciones largas.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta contra borrados (página 11).**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**
- **Instale firmemente la cámara y apunte.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar MOTIONSENSOR.



2 **Presione DISPLAY** para seleccionar ON.

3 **Presione MENU** para el modo de espera del sensor de movimiento. (Si no se ha insertado el cassette, parpadeará "↔".)



- La grabación dará comienzo en unos 3 segundos después de que se detecte el movimiento.
- La fecha y hora se graban si se visualizan en el monitor LCD o EVF (página 15).
- La grabación se detendrá 30 segundos después de que cese el movimiento.

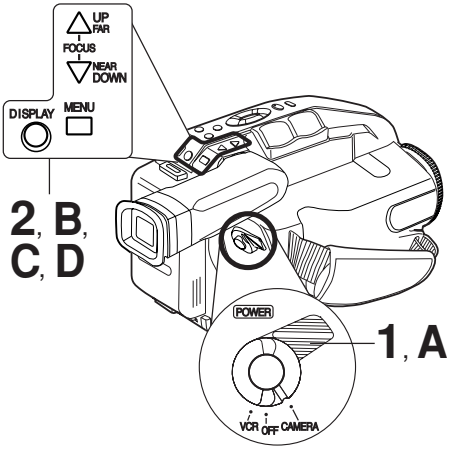
Para cancelar el modo de sensor de movimiento, **ajuste POWER a OFF**.

Nota:

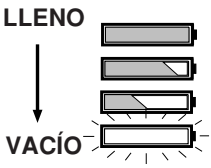
- La grabación con sensor de movimiento comienza si la cámara de vídeo se choca con algo o si se reposiciona.
- Esta función no está disponible durante la grabación normal.
- Mientras se esté en el modo de espera del sensor de movimiento, no estarán disponibles las funciones siguientes: Grabación/Pausa, modo de espera, Digital E.I.S., Efectos de vídeo (Desvanecimiento automático/digital).

Indicaciones en el visor electrónico/monitor LCD

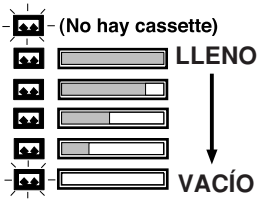
La cinta restante en el cassette y el nivel de carga de la batería pueden ser exhibidos.



Carga restante de la batería:



Cinta restante en el cassette:

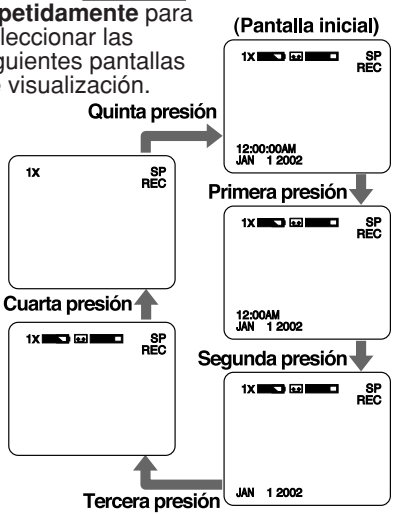


Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**

1 **Ajuste POWER a CAMERA.**

2 **Presione DISPLAY repetidamente** para seleccionar las siguientes pantallas de visualización.

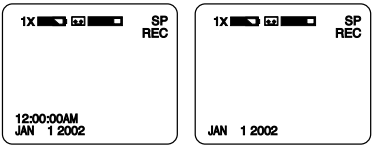


- El indicador de la cinta restante en el cassette funciona unos segundos después de que el cassette comienza a moverse.

Grabación de la fecha y la hora

a Lleve a cabo los pasos 1 y 2 anteriores para seleccionar hora/fecha, fecha solamente, o ninguna pantalla de visualización.

b Dé comienzo a una grabación (página 17).
- Solo se grabarán la Fecha y/o la Hora.



Modo de cancelación de indicación

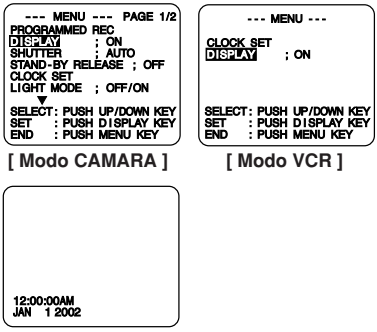
A **Ajuste POWER a CAMERA o VCR.**

B **Presione MENU** para acceder al modo MENU.
Presione UP o DOWN para seleccionar DISPLAY.

C **Presione DISPLAY** para seleccionar OFF.
Presione MENU para salir del modo MENU.

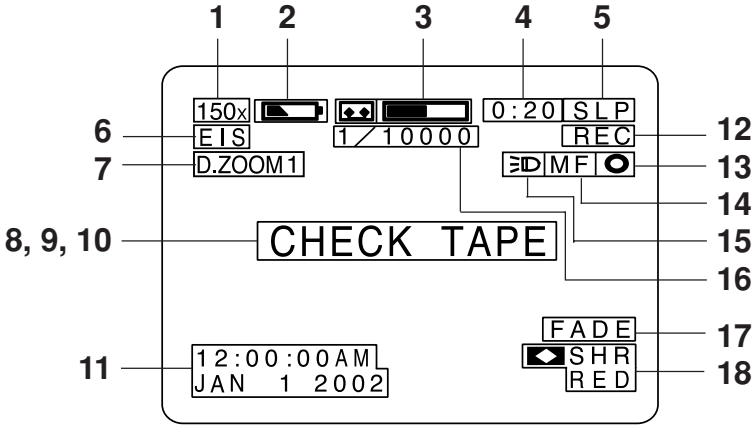
D **Presione DISPLAY** repetidamente para eliminar la hora/fecha.

Las indicaciones se restablecen la próxima vez que se enciende la cámara/grabadora.



Indicaciones en el visor electrónico/monitor LCD

Modo CAMARA/VCR



1 **Nivel de efecto zoom** (páginas 23, 29).

2 **Resto de batería** (página 32).
Si la batería está descargada, aparece "WARNING LOW BATTERY" y la cámara de vídeo se apagará después de que transcurran 15 segundos.

3 **Cinta restante en el cassette** (página 32).
"" parpadea y "TAPE END" aparece durante 5 segundos cuando:
- Se llega al final de la cinta.

"" parpadea durante 1 minuto "CHECK TAPE" aparece durante 5 segundos cuando:
- Se presione RECORD/PAUSE sin que haya un cassette cargado, o cuando se usa cassette desprovisto de su lengüeta de protección contra borrado en el modo CAMERA.
- Cuando se presione PLAY, FF o REW en modo VCR sin que haya un cassette cargado.

4 **Recordatorio de 10 Segundos**
Cada vez que comienza una grabación, cada 10 segundos (hasta 59:50) le indicará la extensión de una escena grabada.

0:00 0:10 0:20 . . . . . 59:50
(vuelve a 0:00 y continúa)

5 **Velocidad de la cinta (TAPE SPEED)** (páginas 11, 17)
SP= reproducción normal
SLP= reproducción larga

6 **E.I.S. digital** (página 30).

7 **Zoom digital** (página 29).

8 **Indicación VCR-MODE**
"VCR-MODE" aparece durante 1 minuto cuando se ajusta POWER a VCR o cuando se presione RECORD/PAUSE en modo VCR.

9 **Condensación (DEW)**
Si se produce condensación de humedad en la unidad, aparecerá "WARNING DEW DETECTED", la cámara se apagará después de que transcurran 15 segundos. Espere hasta que "WARNING" ya no se muestre más cuando la cámara de vídeo se encienda para su uso.

10 **Sensor de movimiento** (página 31).

11 **Fecha y hora** (páginas 14, 15).

12 **Modo de función**
- **REC** (grabación) • **PAUSE** (pausa)
- **FF** (avance rápido) • **PLAY** (reproducción)
- **REW** (rebobinado)

13 **Indicación contraluz** (página 24).

14 **Enfoque manual** (página 25).

15 **Luz ON/OFF/AUTO** (página 16).

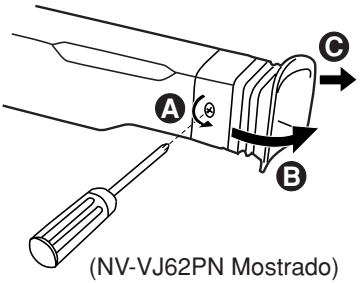
16 **Alta velocidad de obturación** (página 26).

17 **Desvanecimiento** (página 27).

18 **Desvanecimiento digital a color** (página 28).

Limpieza del EVF (visor electrónico)

Desmontaje



(NV-VJ62PN Mostrado)

1 Ⓐ Destornillar con un destornillador. Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj.
Ⓑ Gire el ocular EVF.
Ⓒ Estire el ocular EVF.

2 Quite cualquier pelusa o polvo depositada en la lente con un paño suave y limpio teniendo cuidado de no rayar la superficie del cristal.

3 Reponga el ocular EVF y el tornillo.

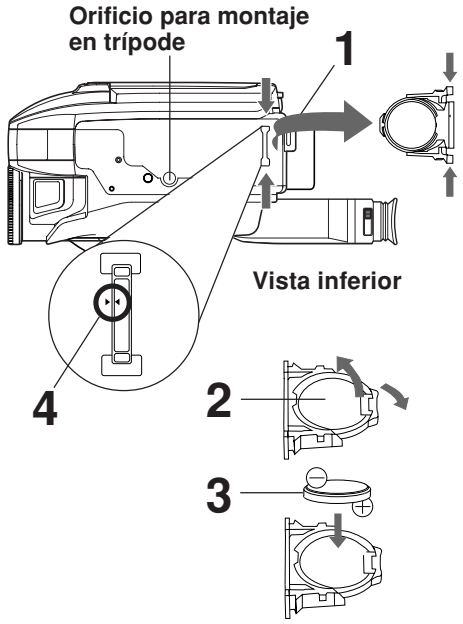
Cambio de la Pila del Reloj

Las pilas del reloj son instaladas previamente. Siga los pasos indicados más abajo si fuera necesario un reemplazo de las mismas.

ADVERTENCIA:

Reemplace la pila solamente por la PIEZA VSBW0004 (CR2025) de Panasonic. El uso de otra pila puede constituir riesgo de incendio o explosión. Precaución — la pila puede explotar si es usada en forma incorrecta. Deseche inmediatamente las pilas usadas. Mantener fuera del alcance de los niños. No recargar, desarmar ni desechar en el fuego.

Pila del Reloj



1 **Mientras presiona las dos pestañas, tire de la Bandeja de Pila hacia afuera.**

2 **Doble la lengüeta del medio hacia fuera y retire la batería.**

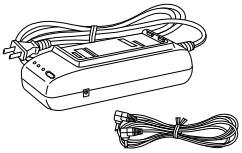
3 **Coloque la pila nueva** (⊕ marca abajo), en la Bandeja de Pila.
- No invierta la polaridad.

4 **Introduzca la Bandeja de Pila** de forma tal que las marcas de triángulo coincidan.

Nota:
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. Si se tragan pueden hacer mucho daño.
- Cuando la pila haya sido instalada en forma incorrecta, cuando esté descargada o cuando no esté instalada, la indicación “CLOCK BATTERY” (pila de reloj) aparecerá en el visor presionando el botón DISPLAY.
- La duración de la pila es de aproximadamente 5 años.

Sistema de Accesorio del Palmcorder

Accesorios de alimentación



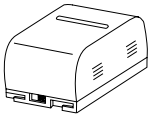
Adaptador de ca con cable de alimentación de cc Incluido (PV-A20PN) Opcional (PV-A19/ PV-A20)

Batería de 1,2 Ah (Batería recargable de níquel-cadmio) Incluido (PV-BP15 para NV-VJ62PN)

Batería de 1,8 Ah (Batería recargable de níquel-cadmio) Incluido (PV-BP18 para NV-VJ102PN)

Batería de 2 horas de duración (batería recargable de níquel metal-hidruro) Opcional (HHR-V20A/1B)

Batería de 4 horas de duración (batería recargable de níquel metal-hidruro) Opcional (HHR-V40A/1B)



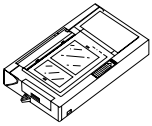
Batería de 6 horas de duración (batería recargable de níquel metal-hidruro) Opcional (HHR-V60A/1B)

Cable de la batería del coche Opcional (PV-C16)

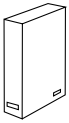
Accesorios de conexión

Cable de audio/vídeo Incluido (LSJA0390)

Para grabar y reproducir



PlayPak VHS Incluido (PV-P1 /VYMW0009) Opcional (PV-P1)

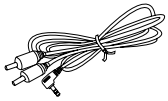


Videocassette compacto Opcional (NV-TC20ZH, NV-TC30ZH, NV-TC40ZH)

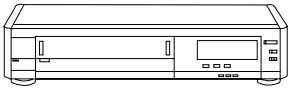
Accesorios de transporte

Correa para el hombro Incluido (LSFC0012)

Para copia de cintas (con vídeo/audio)



Cable de audio/vídeo Incluido (LSJA0390)



Videograbador (no incluido)

Especificaciones

Fuente de alimentación: Palmcorder VHS compacta: 6 V cc
Adaptador de ca: 110/120/220/240 V ca, 50/60 Hz
Batería: tipo níquel-cadmio, 6 V cc

Consumo: Palmcorder VHS compacta: 6 V cc 8,5 W (máx 11,5 W)
Adaptador de ca: 19 W
1,2 W (cuando no está en uso)

Señal de vídeo: Señal de color NTSC, norma EIA
(525 líneas, 60 campos)

Sistema de grabación de vídeo: Sistema de exploración helicoidal mediante 2 cabezas giratorias

Audio: 1 pista

Sistema de captación: Sistema secuencial de inversión de campo de diferencia de color

Dispositivo captador: Dispositivo acoplado a carga (CCD) integral con filtro de color

Objetivo: Objetivo zoom 20:1 **(NV-VJ62PN)** / 26:1 **(NV-VJ102PN)**, F1:1,6 con control automático de iris
Distancia focal: 3,6 mm - 72,0 mm **(NV-VJ62PN)**
Distancia focal: 3,8 mm - 98,8 mm **(NV-VJ102PN)**
Función de zoom motorizado

Visor: Visor electrónico de 10,2 mm (0,4 pulgadas) **(NV-VJ62PN)**
Visor electrónico de cristal líquido de 14 mm (0,55 pulgadas) **(NV-VJ102PN)**

Monitor LCD: Pantalla de cristal líquido de 63,5 mm (2,5 pulgadas) **(NV-VJ62PN)**
Pantalla de cristal líquido de 101,6 mm (4,0 pulgadas) **(NV-VJ102PN)**

Iluminación mínima: 0,8 lx (F1:1.6) 0,08 bujía-pie
7 lx (F1:1.6) 0,7 bujía-pie (EIA)

Temperatura de funcionamiento: 0 ° C - 40 ° C (32 ° F - 104 ° F)

Humedad: 10 % - 75 %

Peso: Palmcorder VHS compacta:
0,99 kg / 2,18 lb **(NV-VJ62PN)**
1,00 kg / 2,20 lb **(NV-VJ102PN)**
Adaptador de ca: 0,3 kg / 0,66 lb

Dimensiones: Palmcorder VHS compacta:
(NV-VJ62PN)
106 (ancho) × 125 (alto) × 190,5 (prof) mm
4-3/16 (ancho) × 4-15/16 (alto) × 7-1/2 (prof) pulgadas
(NV-VJ102PN)
109,5 (ancho) × 122,5 (alto) × 190,5 (prof) mm
4-5/16 (ancho) × 4-13/16 (alto) × 7-1/2 (prof) pulgadas
Adaptador de ca:
68 (ancho) × 41 (alto) × 140 (prof) mm
2-11/16 (ancho) × 1-5/8 (alto) × 5-1/2 (prof) pulgadas

El peso y las dimensiones son aproximados.
El diseño y las especificaciones del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Antes de solicitar servicio

Si se presenta un problema, tal vez pueda corregirlo usted mismo.
Vea la lista de síntomas y correcciones a continuación:

Síntoma	Corrección
No hay imagen en el monitor LCD o EVF...	• Conecte la fuente de alimentación (páginas 9, 10). • Ajuste POWER a VCR o CAMERA (páginas 17, 20). • Verifique la indicación de humedad (página 33). • Utilice batería completamente cargada (página 9). • Conecte firmemente todos los cables requeridos (página 10).
No es posible insertar el videocassette ...	• Conecte la fuente de alimentación (páginas 9, 10). • Inserte el cassette con la ventanilla hacia fuera (página 11).
No es posible extraer el videocassette ...	• Conecte la fuente de alimentación (páginas 9, 10).
No funcionan los botones de mando...	• Verifique la indicación humedad (página 33).
No es posible grabar ...	• Asegúrese de que el cassette tenga intacta su lengüeta de protección contra borrados (página 11). • Compruebe el indicador de carga de la batería (página 32). • Verifique la indicación humedad (página 33).
La función de enfoque automático no opera ...	• Ajuste FOCUS a AUTO (página 25). • Ajuste POWER a CAMERA (página 17).
No es posible monitorear el sonido del micrófono ...	• Ajuste la unidad al modo REC o Record/Pause.
La imagen de la cámara es demasiado oscura ...	• Ajuste HIGH SPEED SHUTTER a AUTO (página 26).
No hay imagen de reproducción, o en la imagen de reproducción hay ruido o aparecen franjas ...	• Presione UP/DOWN durante la reproducción (control de alineación) (página 20).
El mensaje “Panasonic ITS TAPES CAN PLAY IN YOUR VCR ...” aparece en el monitor LCD o EVF ...	• Ajuste POWER a CAMERA, luego ajuste SELF DEMO: OFF en la pantalla de MENU para cancelar el modo Demo (página 7).
Si la parte superior de la imagen de reproducción presenta ondulación excesiva ...	• La señal de reproducción no es tan estable como una señal de televisión tomada del aire, de manera que la parte superior de la pantalla de su televisor puede aparecer torcida o inestable durante la reproducción. A esto se le llama “Cambio continuo de tiempo AFC horizontal”. Para corregir este efecto, gire lentamente el control de manejo horizontal del televisor. Si el televisor no cuenta con este control, o el ajuste de este no realiza ningún cambio, contacte al centro de servicio del televisor. (Pueden ser necesario el pago de algunos costos.)

Limpieza de las cabezas de vídeo

Cabezales de video sucios

Aunque normalmente la limpieza de cabezales no es necesaria, la reproducción de cintas viejas o dañadas pueden obstruir los cabezales. Cuando la imagen aparezca como en el ejemplo dado a la izquierda, debe limpiar los cabezales.

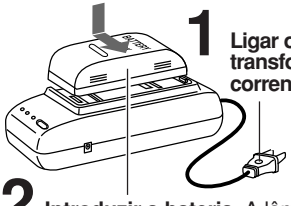
Idealmente, la limpieza de los cabezales debe realizarse por un técnico cualificado. Cuando esto no sea posible, compre un cassette de limpieza de cabezales. Asegúrese de seguir las instrucciones del cassette de limpieza y utilícelo sólo cuando se presenten síntomas de error.

Antes de começar...

• **Introduzir uma cassete com a película de gravação.**

Carregar o elemento da bateria

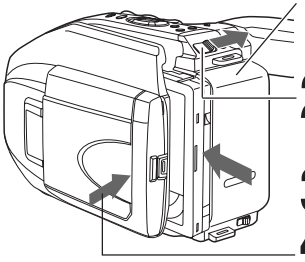
Carregar totalmente o elemento da bateria antes do funcionamento.



1 **Ligar o transformador à corrente alternada.**

2 **Introduzir a bateria**. A lâmpada CHARGE pisca e depois permanece acesa quando o carregamento estiver completo. **Remover a bateria.**

Introduzir a cassete



1 **Anexar a bateria totalmente carregada.**

2 **Fazer deslizar TAPE EJECT** para abrir a portinhola.

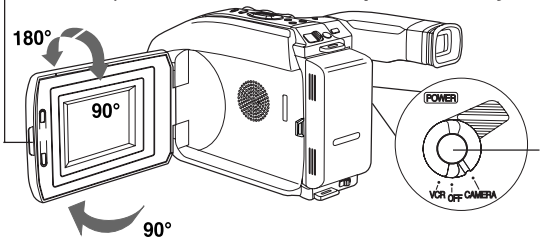
3 **Introduzir a cassete.**

4 **Pressionar aqui** para encerrar a portinhola.

Gravar com a câmara

Quando o monitor do mostrador de cristal líquido estiver totalmente aberto, o visor DESLIGAR-se-á automáticamente (NV-VJ102PN).

1 **Pressionar LCD-OPEN** para destravar o monitor do mostrador de cristal líquido. **Rode-o totalmente para abrir e ajuste o ângulo.**



2 **Colocar POWER em CAMERA.**

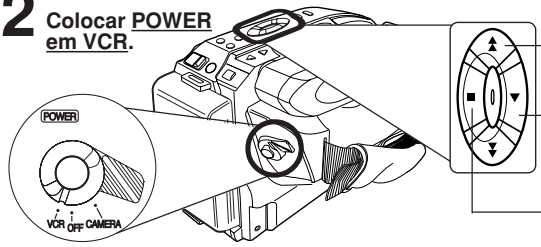
3 **Pressionar RECORD/PAUSE** para iniciar a gravação. **Pressionar de novo RECORD/PAUSE** para efectuar uma pausa na gravação.

Reproduzir utilizando o monitor do mostrador de cristal líquido

Quando o monitor do mostrador de cristal líquido estiver totalmente aberto, o visor DESLIGAR-se-á automáticamente (NV-VJ102PN).

1 **Pressionar LCD-OPEN** para destravar o monitor do mostrador de cristal líquido. **Rode-o totalmente para abrir e ajuste o ângulo.**

2 **Colocar POWER em VCR.**



3 **Pressionar REWIND/SEARCH** para rebobinar a fita.

4 **Pressionar PLAY** para começar a reproduzir.

5 **Pressionar STOP** para parar de reproduzir.

Reprodução com efeitos especiais

Para Localizar Rapidamente Uma Cena Especifica

• Prima o botão de busca (SEARCH).

Para Congelar Uma Imagen

• Prima o botão de pausa/imagem fixa (PAUSE/STILL).

• Prima novamente o botão quando desejar continuar a reprodução.

Índice

A

Accesorios (Incluidos) 2
Accesorios (Opcionales) 36
Adaptador de ca 10
Ajuste de brillo 17, 20
Ajuste del reloj 14, 15
Altavoz incorporado 20
Antes de solicitar servicio 38

B

Batería 9, 10
Botón de apertura del monitor LCD (LCD-OPEN) 17, 20
Botón de ascenso/descenso (UP (FAR) DOWN (NEAR)) 13, 20, 25
Botón de avance rápido/ búsqueda (FAST FORWARD/SEARCH) 20
Botón de contraluz (B.LIGHT) 24
Botón de desvanecimiento (FADE) 27, 28
Botón de enfoque manual (M.FOCUS) 25
Botón de grabación/pausa (RECORD/PAUSE) 17
Botón de imagen detenida (STILL) 20
Botón de indicación (DISPLAY) 13, 20, 32
Botón de liberación de batería (BATTERY RELEASE) 9
Botón de menú (MENU) 13
Botón de parada (STOP) 20
Botón de rebobinado/búsqueda (REWIND/SEARCH) 20
Botón de reproducción (PLAY) 20
Botón de velocidad de cinta (TAPE SPEED) 17
Botón de zoom digital (D.ZOOM) 29
Botón de zoom motorizado (POWER ZOOM) .. 23, 25, 29
Botón EIS 30

C

Cable de alimentación de cc 10
Cable de audio/video 21, 22
Cable de conexión VHF 22
Cable para batería de automóvil 10
Cambio de la pila del reloj 35
Carga de la batería 9
Conector de entrada de cc (DC IN) 10
Control ajuste de visión 17
Control de alineación 20
Control de volumen (VOLUME) 20
Copia de cintas 22
Correa de mano 12
Correa para el hombro 12

D

Desvanecimiento 27, 28

E

Efectos Especiales 20
E.I.S. digital 30
Enfoque 25
Especificaciones 37

F

Función de contraluz 24

G

Grabación con la cámara 17~19
Grabación programada 19
Guía de operación rápida 8

H

Hora veraniega 15

I

Imagen detenida 20
Indicaciones en el visor electrónico/monitor LCD 32, 33
Información referente a los cassettes 11
Interruptor de alimentación (POWER) 7, 17, 20
Interruptor de expulsión del cassette (TAPE EJECT) 11, 17
Interruptor de lámpara (LIGHT) 16

L

Lámpara 16
Lengüeta 11
Limpieza de las cabezas de vídeo 38
Limpieza del EVF 34
Los videocassettes 11

M

Micrófono incorporado 17
Modo de cancelación de indicación 32
Modo de demostración 7
Modo MENU 13
Monitor LCD 17, 20

O

Obturador de alta velocidad .. 26
Orificio para montaje en trípode 35

P

Pila del reloj 35
PlayPak 21
Precauciones para su seguridad 3

R

Reproducción 20, 21

S

Salida de audio/vídeo 21, 22
Sensor de movimiento 31
Suministro de energía 9, 10

T

Tapa del objetivo 12
Tiempo de grabación/ reproducción 11

V

Visión 21

Z

Zoom 23, 29
Zoom digital 29

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://www.panasonic.co.jp/global/

Impreso en Indonesia
LSQT0599A
S0202Y0